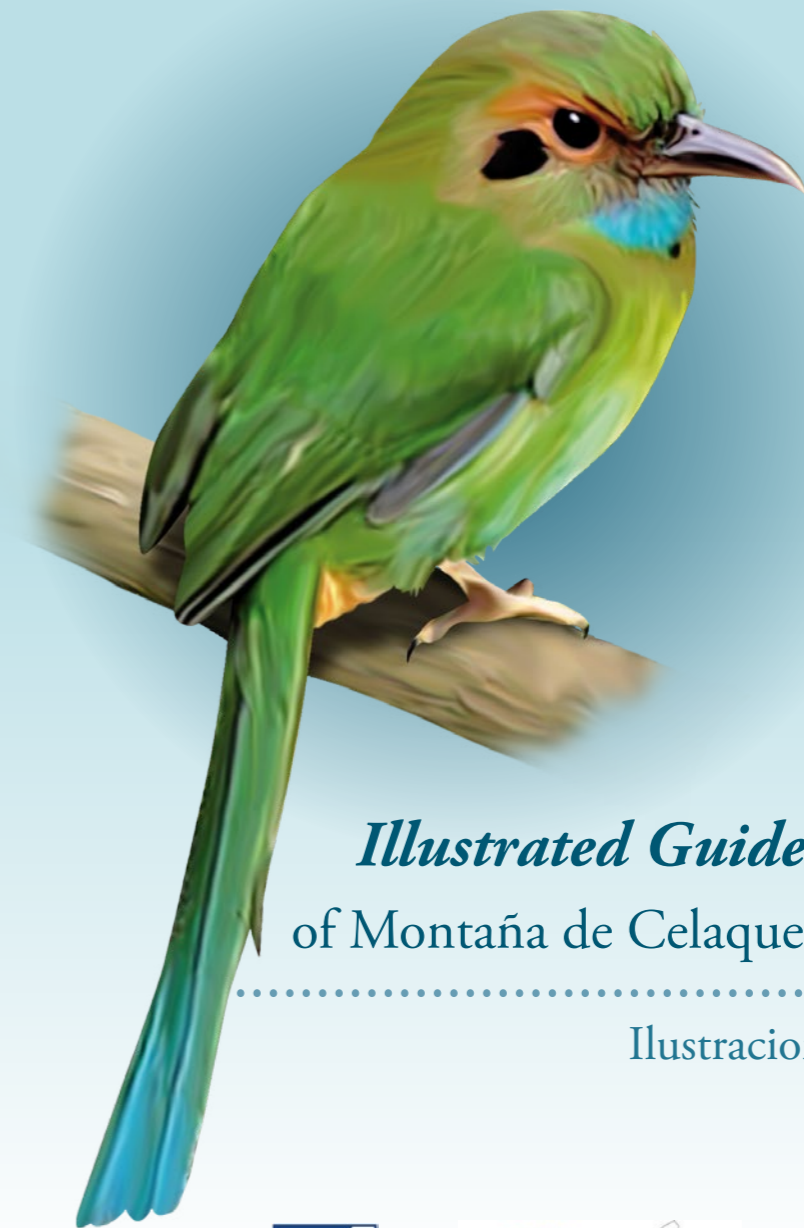




PROGRAMA DE CONVERSIÓN DE DEUDA  
DE HONDURAS FRENTE A ESPAÑA

# Guía Ilustrada de Aves

*del Parque Nacional Montaña de Celaque*



*Illustrated Guide of the Birds  
of Montaña de Celaque National Park*

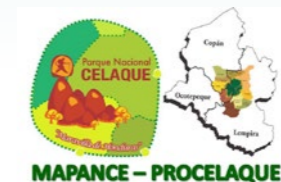
Ilustraciones Raúl Herrero



# Guía Ilustrada de Aves

*del Parque Nacional Montaña de Celaque*

*Illustrated Guide of the Birds  
of Montaña de Celaque National Park*





## La propiedad de la obra es de PROCELAQUE.

**Texto original:** Robert Gallardo.

**Ilustraciones:** Raúl Herrero (*rauldiseno77@gmail.com*)

**Revisión de textos e ilustraciones:** Fabiola Rodríguez, William Orellana.

**Coordinación y revisión:** Fernando Saura, Raúl Ayala.

**Diagramación:** Carlos J. Ferrera.

La Guía Ilustrada de las Aves del Parque Nacional Montaña de Celaque, pretende ser una referencia actualizada de la avifauna presente en el Parque Nacional. Tiene como antecedente el trabajo de 2008 de Robert e Inma Gallardo, “Birds of Celaque National Park, Honduras / Aves del Parque Nacional Celaque, Honduras” proporcionado por las autoridades de PROCELAQUE, publicador y poseedor de los derechos de la misma.

Más allá de una reedición de esta obra, se trata de una nueva guía en la que se han realizado nuevamente todas las ilustraciones, aumentando el número de 77 a 131. Igualmente, el listado de aves ha pasado de 205 a 211 especies. Se ha mantenido la estructura general de la guía, revisándose todos los textos, actualizando los nombres científicos y añadiendo toda la nomenclatura común en español, manteniendo algunos de los nombres locales. También se ha revisado la taxonomía, ajustándola al orden de la American Ornithologists’ Union (The AOU Check-list of North American Birds, 7th Edition, 55th supplement. August 2014).

Esta guía tiene como objetivo servir de herramienta a las autoridades del Parque Nacional, a los guías locales y a todos los visitantes interesados en conocer la avifauna de la Montaña de Celaque.



Esta publicación ha sido financiada por el Programa de Conversión de Deuda de Honduras frente a España

La maquetación, contenido e Ilustraciones, fueron elaborados por: El Consorcio Tragsatec -Inypsa

Con el apoyo de las siguientes instituciones en la elaboración de la publicación de 2008 “Birds of Celaque National Park, Honduras Aves del Parque Nacional Celaque, Honduras”:  
Gobierno de España (AECID), MaB – UNESCO y  
COLOSUCA.



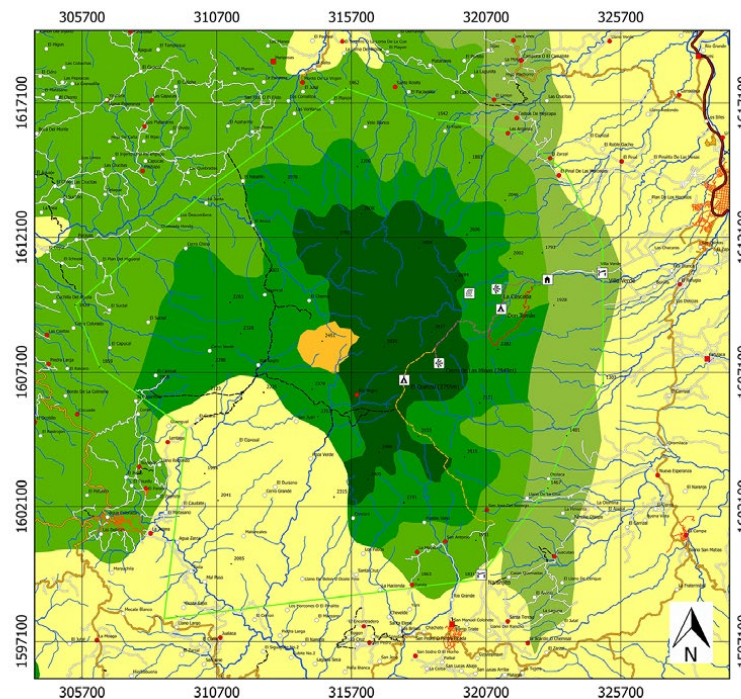


## Índice

|  |          |
|--|----------|
| Mapa de Celaque.....                               | Pág. 5   |
| Leyenda de símbolos.....                           | Pág. 6   |
| Topografía de un ave.....                          | Pág. 7   |
| Textos y láminas de aves con ilustración.....      | Pág. 8   |
| Texto general de las aves del PNMC.....            | Pág. 92  |
| Bibliografía.....                                  | Pág. 125 |
| Índice de nombre comunes y locales en español..... | Pág. 126 |
| Índice de nombre comunes en inglés.....            | Pág. 130 |
| Índice de nombre científicos.....                  | Pág. 135 |



## Mapa de Ecosistemas y Senderos turísticos del Parque Nacional Montaña de Celaque



### Simbología

|                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| <b>Casero</b>          | <b>Red Vial</b>               |
| <b>Población</b>       | Carretera Pavimentada         |
| ○ < 200                | Carretera de Tierra           |
| ● 200 - 500            | Casco Urbano                  |
| ● 501 - 750            | Calle estrecha o Camino       |
| ● > 750                | Camino                        |
| ▭ Limite PNMC          | <b>Sendero Turístico</b>      |
| ▬ Río                  | Sendero Liquidambar           |
| <b>Punto Turístico</b> | Sendero El Gallo              |
| ▭ Entrada PNMC         | Sendero Mirador de la Cascada |
| ▭ Centro de Visitantes | Sendero Al Cielo              |
| ▭ Campamento           | Sendero El Naranjito          |
| ▭ Mirador              |                               |
| ▭ Cascada              |                               |

### Ecosistema

|   |
|---|
| ▭ Bosque tropical siempreverde mixto, altimontano                     |
| ▭ Bosque tropical siempreverde estacional mixto montano superior      |
| ▭ Bosque tropical siempreverde estacional mixto montano inferior      |
| ▭ Bosque tropical siempreverde estacional acicillifoliado, submontano |
| ▭ Sabana altimontana con vegetación leñosa                            |
| ▭ Sistema agropecuario  |



Elaborado por:  
Equipo Técnico de la Mancomunidad  
MAPANICE - PROCELCAQUE

Proyección:  
Transversal Mercator,  
WGS 84\_UTM\_Zona\_16N

Fecha: 02 de octubre 2014



## Leyenda de Símbolos

### Rutas

- Ruta Villa Verde
- Ruta El Naranjito / El Quetzal
- Ruta Belén Gualcho

### Estatus

- Residente Reproductor  
(Breeding Resident)
- Residente Migratorio  
(Migrant Resident)
- En Paso  
(Transient)

### Frecuencia

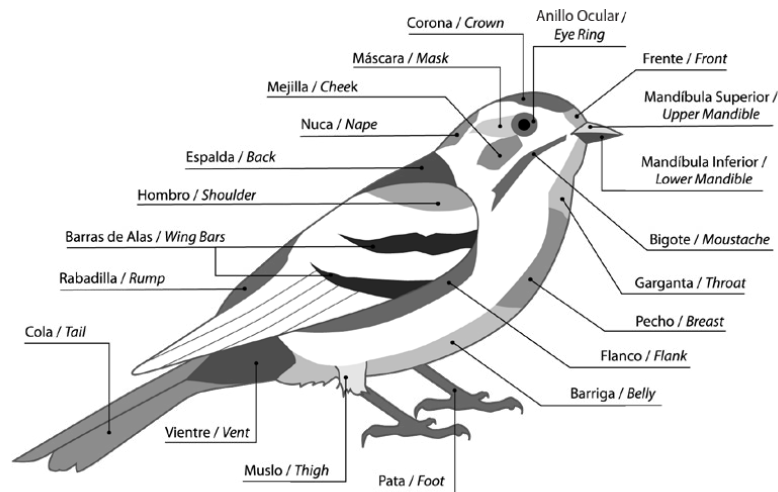
- C** Común  
(Common)
- F** Frecuente  
(Fairly Common)
- PC** Poco Común  
(Uncommon)
- R** Rara  
(Rare)
- A** Accidental  
(Accidental)

### Hábitat

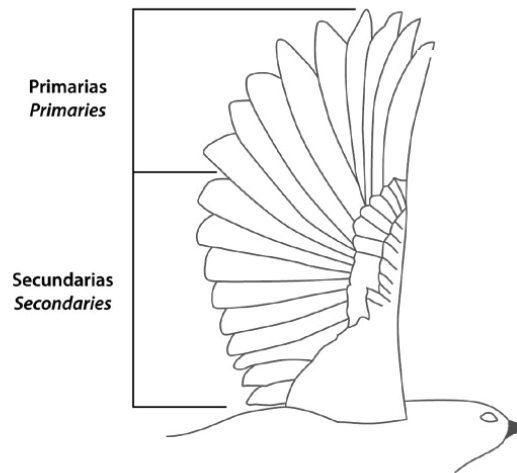
- Bosque seco de Pino / Roble  
(Pine / Oak dry Woodland)
- Bosque mixto húmedo de Pino / Roble con especies de hoja ancha  
(Mixed Pine / Oak humid Woodland with broadleaf species)
- Bosque Nublado / zonas altas en general  
(Cloud Forest / highlands in general)
- Áreas abiertas / semi-abiertas  
(Open / Semi-open areas)
- Ripario  
(Riparian)



## Topografía de un ave



## Plumas del ala





**Lámina 1 Pavas, Chachas / Guans, Chachalacas**

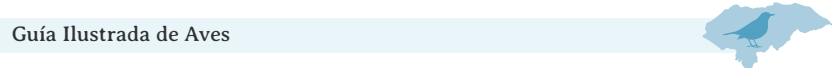
FAMILIA (FAMILY) - CRACIDAE

1. Chacha / Highland Guan 21” - 25”

*Penelopina nigra*

Macho grande; negro con garganta roja. Hembra, mayor que el macho; café con rayas negras finas. Normalmente se encuentra en la copa de los árboles. Vocalización un silbido fuerte y alargado.

Male large; black with red throat. Female, bigger than male; brown with fine black barring. Usually found in canopy. Vocalization a long, loud drawn out whistle.





**Lámina 2 Codornices, Gallinas de monte / Quails, Bobwhites**

FAMILIA (FAMILY) - ODONTOPHORIDAE

1. Codorniz copetona / Crested Bobwhite 8"-9"

*Colinus cristatus*

Macho varios tonos de café; garganta hasta vientre blanca, manchas blancas en la zona infra-caudal con bordes marrón. Hembra similar, pero con garganta hasta vientre café claro. Se encuentra en matorrales y guamiles de maíz o frijol. conocido localmente como Gordoniz común.

Male various shades of marbled brown pattern; throat to belly white; white spots on vent bordered by maroon. Female, similar but with throat to belly light brown. Found near brush and old corn fields.



2. Codorniz pintada / Ocellated Quail 9"

*Cyrtonyx ocellatus*

Especie de rango restringido para las tierras altas de bosque de pino-encino del sur de México, Guatemala y Honduras. Pecho canela oscuro; flancos con manchas blancas; dorso con patrón manchado café; marcas faciales blancas pronunciadas.

Range restricted species to southern Mexico, Guatemala and Honduras pine-oak highlands. Dark cinnamon chest; white-spotted flanks; upperparts of scalloped brown pattern; bold white face markings.





### Lámina 3 Zopilotes / Vultures

#### FAMILIA (FAMILY) - CATHARTIDAE

#### 1. Zopilote cabeza negra / Black Vulture 24”

*Coragyps atratus*

Negro con cabeza sin plumas; patas blancas. Plumas primarias externas blancas vistas en vuelo.

Black with featherless black head; legs white. White on outer primaries seen in flight.



#### 2. Tincute / Turkey Vulture 28”

*Cathartes aura*

Negro con cabeza roja sin plumas; patas de tono rosado. Blanco a lo largo de las primarias y secundarias observado en vuelo. Conocido localmente como “Chola” o “Zopilote cabeza roja”

Black with featherless red head; pinkish legs. White trailing primaries and secondaries seen in flight. Locally known as “chola”



#### 3. Rey zope / King Vulture 30”

*Sarcorampbus papa*

Grande. Negro y blanco visto en vuelo. Cabeza con muchos colores.

Large. Black and white when seen from below. Multi-colored head.





**Lámina 4 Águilas, Gavilanes / Eagles, Hawks**

**FAMILIA (FAMILY) - PANDIONIDAE**

**1. Águila pescadora / Osprey 22"-26"**

*Pandion haliaetus*

Se encuentra cerca del agua. Grande, café oscura, parte anterior blanca, cresta visible.

Usually near water. Large, dark brown with white underside, visible crest.



**FAMILIA (FAMILY) - ACCIPITRIDAE**

**2. Gavilán negro / Common Black Hawk 20"**

*Buteogallus anthracinus*

Grande; negro con bandas blancas en la cola. Normalmente vista volando. Silbido fuerte. Juvenil café oscuro y claro.

Large; black with white tail bands. Seen mostly soaring. Loud whistle. Juvenile dark brown and tan.







## Lámina 5 Águilas, Gavilanes / Eagles, Hawks

### FAMILIA (FAMILY) - ACCIPITRIDAE

#### 1. Gavilán cola corta / Short-tailed Hawk 17"

*Buteo brachyurus*

En percha: Café oscuro en dorso; cabeza oscura; color crema desde garganta y resto de parte abdominal; pico negro; cere amarillo; parche blanco frontal; cola barrada. En vuelo: contraste visible entre cabeza oscura y garganta crema; partes abdominales crema; cola barrada con banda distal oscura más gruesa que el resto; línea oscura bordeando las alas.

At rest: Dark brown upperparts; dark head; cream-colored from throat to rest of underparts; black bill; yellow cere; white forehead patch; barred tail. In flight: visible contrast between dark head and cream throat; cream underparts; barred tail with distal dark bar thicker than the rest; dark edging to wings.



#### 2. Gavilán cola roja / Red-tailed Hawk 22"

*Buteo jamaicensis*

Espalda café oscuro; abdomen blanco y cola roja. En vuelo: barra oscura en la parte interna del ala próxima al hombro; cola rojiza visible (barrada en juveniles).

Dark brown back; belly white and reddish tail. In flight: dark bar on shoulder inner wing; reddish tail visible (barred in juveniles).



#### 3. Águila adornada / Ornate Hawk-Eagle 25"

*Spizaetus ornatus*

Gavilán más grande en área. Adulto con muchas barras de café y negro en la espalda, blanco y negro en el pecho. Garganta blanca y cabeza rojiza con plumas largas formando cresta. Juvenil parecido, pero con blanco y negro, sin barras en el pecho. Ambos tienen barras gruesas en la cola.

Largest raptor in area. Adult heavily barred black and brown on back, black and white on chest. White throat and rusty head with long feathers forming crest. Juvenil similar, but black and white, no bars on chest. Both have heavy barred tails.





## Lámina 6 Halcones / Falcons

### FAMILIA (FAMILY) - FALCONIDAE

#### 1. Caracara común / Crested Caracara 21”

*Caracara cheriway*

Grande; negro con garganta blanca; máscara roja. Frecuentemente se ve caminando en el suelo buscando animales muertos u otras posibles presas.

Large; black with white throat; red mask. Often found on ground scavenging.



#### 2. Guaco / Laughing Falcon 20”

*Herpetotheres cachinnans*

Cabeza de apariencia grande. Espalda y máscara café oscuro. Corona, cuello y partes abdominales de café claro a blancuzco. Caza culebras desde perchas visibles. Canto fuerte, que puede oírse a largas distancias: “Gua-co”.

Chunky headed appearance. Dark brown back and mask. Crown, neck and under parts light brown. Hunts snakes from snags. Far carrying and loud “Gua-co” call.

#### 3. Clis-clis / American Kestrel 10”-12”

*Falco sparverius*

Halcón pequeño, espalda café chocolate con marcas negras, hombro gris, pecho blanco con manchas negras, bigote negro y corona gris.

Small falcon with chocolate brown back with black markings, gray shoulder, white chest with black spotting, black moustache and gray crown.





**Lámina 7 Palomas, Turquitas / Pigeons, Doves**

**FAMILIA (FAMILY) - COLUMBIDAE**

**1. Azulona / Red-billed Pigeon 13”**

*Patagioenas flavirostris*

Grande. Espalda gris-púrpura; cabeza y pecho púrpura; hombros café-rojizo; pico amarillo con piel roja.

Large. Grayish-purple back; head and chest purplish; reddish-brown shoulders; yellow bill with red skin.



**2. Paloma collaraja / Band-tailed Pigeon 14”**

*Patagioenas fasciata*

Paloma grande, en su mayor parte gris con nuca verde y un collar parcial blanco. Encontrada en parvadas, generalmente.

Large pigeon, mostly gray with green nape and partial white collar. Often found in flocks.

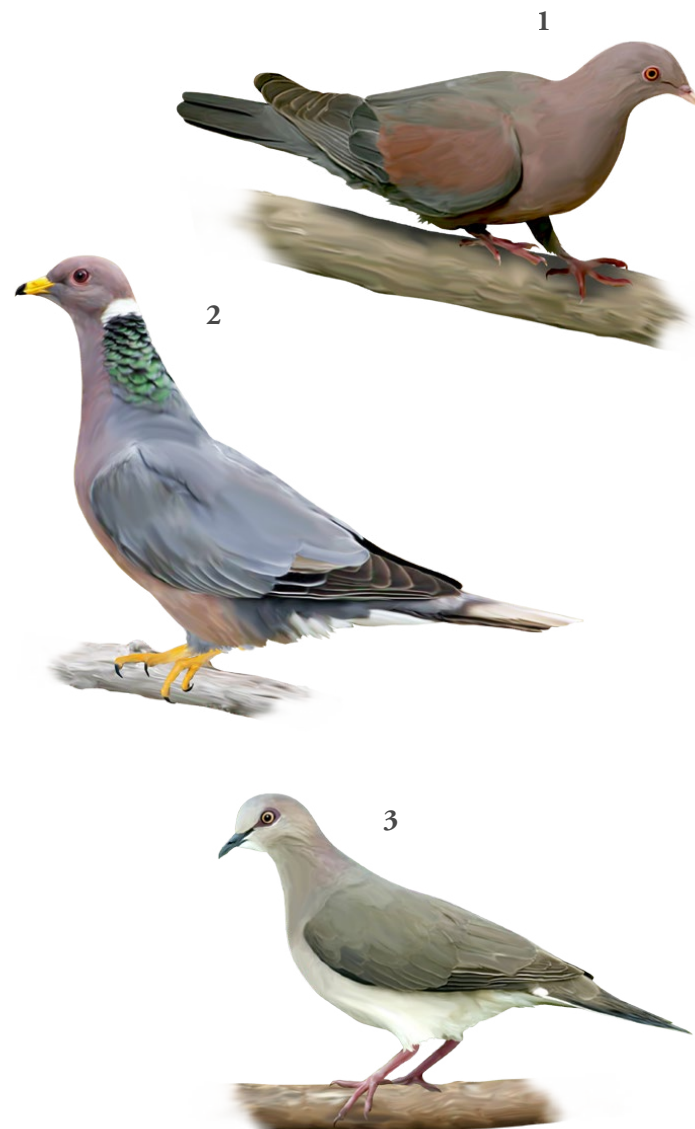


**3. Paloma barranquera / White-tipped Dove 11.5”**

*Leptotila verreauxi*

Paloma terrestre grande. Espalda café, vientre blanco; resto del cuerpo púrpura-rosado; patas rojas; puntas externas de la cola blanca mejor apreciadas en vuelo.

Large. Ground dwelling dove. Brown back, white vent; rest pinkish-purple; red legs; white tipped tail feathers mostly seen in flight.





**Lámina 8 Tanuna, Cucus / Roadrunner, Cuckoos**

FAMILIA (FAMILY) - CUCULIDAE

1. Pájaro león / Squirrel Cuckoo 18”

*Piaya cayana*

Café rojizo con cola larga; pecho y zona infra-caudal gris claro.

Rusty brown with long tail; chest and vent light gray.



2. Cuclillo terrestre / Lesser Ground-Cuckoo 10”

*Morococcyx erythropygus*

Terrestre. Parte superior marrón grisácea; inferior canela rojizo, más pálido en la garganta. Anillo ocular y lores amarillo brillante; piel azul brillante detrás del anillo ocular bordeada por negro, con superciliares blancas. Pico amarillo con culmen negro. Cola larga.

Terrestrial. Above grayish-brown; below cinnamon-rufous, palest on throat. Bare eye-ring and lores bright yellow; bright blue skin behind eye-ring bordered by black, with white superciliares. Bill yellow with black culmen. Long tail.

3. Alma de perro / Lesser Roadrunner 18”

*Geococcyx velox*

Terrestre. Café oscuro con café claro; vientre y zona infra-caudal café claro; cola larga; con cresta. Conocido localmente como “Colосуca”.

Terrestrial. marbled tan and brown; belly and vent light brown; long tail; crested. Locally known as “Colосуca”.

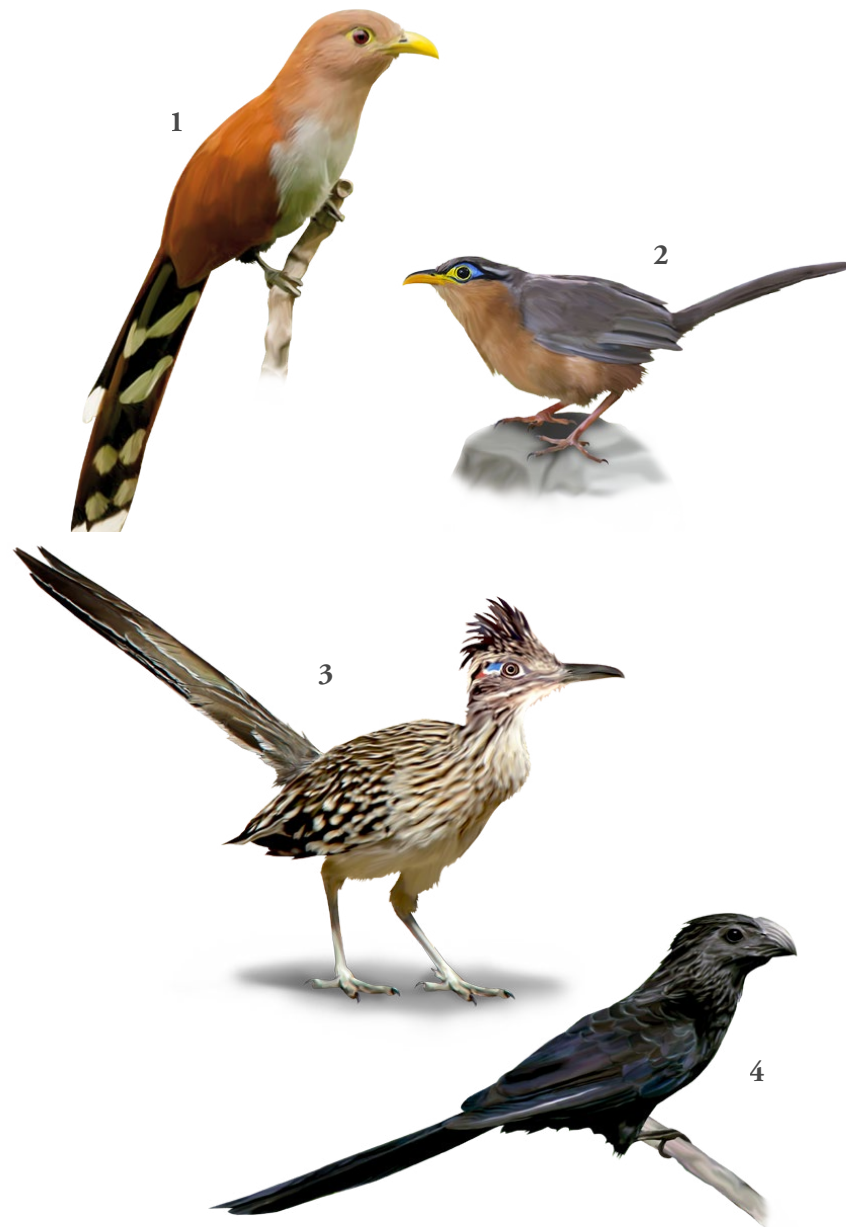


4. Tijul común / Groove-billed Ani 13”

*Crotophaga sulcirostris*

Todo negro con cola larga, redonda; pico grande; apariencia escamosa a vista cercana. Se encuentra en campos abiertos, monte, con vacas.

All black with rounded tail; deep bill; scaly pattern seen up close. Found in fields, thickets, with cows.





**Lámina 9 Búhos / Owls; Pucuyos / Nightjars**

**FAMILIA (FAMILY) - STRIGIDAE**

**1. Picapiedras común / Ferruginous Pygmy-Owl 7”**

*Glaucidium brasilianum*

Diurna o nocturna. Café rojizo con manchas blancas en las alas, corona rayada, plumaje en nuca simulando “ojos”, pecho blanco con rayas café.

Diurnal or nocturnal. Rusty brown with white spots on wings, crown with streaks, plumage simulating “eyes” on nape, chest white with brown streaking.



**2. Búho de bosque nublado / Fulvous Owl 16”**

*Strix fulvescens*

Grande. Café-grisáceo en dorso; marcas blancas en las alas; garganta y cabeza con apariencia escamosa; pecho café claro con rayas gruesas cafés.

Large. Brownish-gray on top; white markings on wing; throat and head with scaly appearance; chest buffy with some thick brown streaks.



**FAMILIA (FAMILY) - CAPRIMULGIDAE**

**3. Pucuyo / Common Pauraque 12”**

*Nyctidromus albicollis*

Nocturno, descansa en el suelo de día. De tonos café, negro y blanco marmolado, color blanco en la cola y las alas vistas en vuelo, mascara rojiza.

Nocturnal, rests on ground during day. Marbled browns, black and white, white on tail and white wing bars seen in flight, reddish mask.



1



2



3



**Lámina 10 Vencejos / Swifts; Golondrinas / Swallows**

**FAMILIA (FAMILY) - APODIDAE**

**1. Vencejo collarejo / White-collared Swift 8”**

*Streptoprocne zonaris*

Vencejo grande y negro, collar blanco, cola semi-bifurcada. A veces en parvada. Anida detrás de cascadas.

Large, black swift with white collar and semi-forked tail. Sometimes in flocks. Nests behind waterfalls.



**2. Vencejo tijerilla grande / Great Swallow-tailed Swift 8”**

*Panyptila sanctihieronymi*

Vencejo grande, negro con garganta blanca; alas con tono gris con orillas blancas. Cola larga y fina, vista de bifurcación cuando dobla en vuelo. Se encuentra solo, en pareja o grupos pequeños.

Large, black swift with white throat, grayish wings with white trailing edge, long pointed tail, forked pattern often seen while turning in flight. Found singly, pairs or small groups.



**FAMILIA (FAMILY) - HIRUNDINIDAE**

**3. Golondrina corona negra / Black-capped Swallow 5”**

*Notiochelidon pileata*

Casi toda negra con centro de abdomen blanco; cola larga bifurcada muy notable. Una vez considerada rara en Honduras, ahora se encuentra localmente en Celaque y reproduciéndose en otros sitios.

Mostly black with mid belly white and long prominently forked tail. Once considered rare in Honduras now found to be locally common in some places like Celaque and breeding at other sites.





**Lámina 11 Colibríes / Hummingbirds (4)**

**FAMILIA (FAMILY) - TROCHILIDAE**

**1. Colibrí magnífico / Magnificent Hummingbird 5"**

*Eugenes fulgens*

Grande, macho todo verde con garganta verde brillante, alas negras, mancha blanca detrás del ojo, frente púrpura (visto en buena luz) y pico largo ligeramente curvado. Hembra parecida, pero con garganta blanquizca hasta zona-infra caudal. Le gustan flores de bromelias.

Large, male all green with glittering green throat, black wings, white post ocular spot, purple forehead (seen in good light) and long slightly decurved bill. Female similar, but with throat to vent off-white. Fond of bromeliad flowers.



**2. Colibrí cola rayada / Stripe-tailed Hummingbird 3.8"**

*Eupherusa eximia*

Partes posteriores verdes, anteriores blancuzcas; mancha café en las alas; plumas externas de cola blancas.

Upperparts green, below whitish; brown patch on wings; outer tail feathers white.

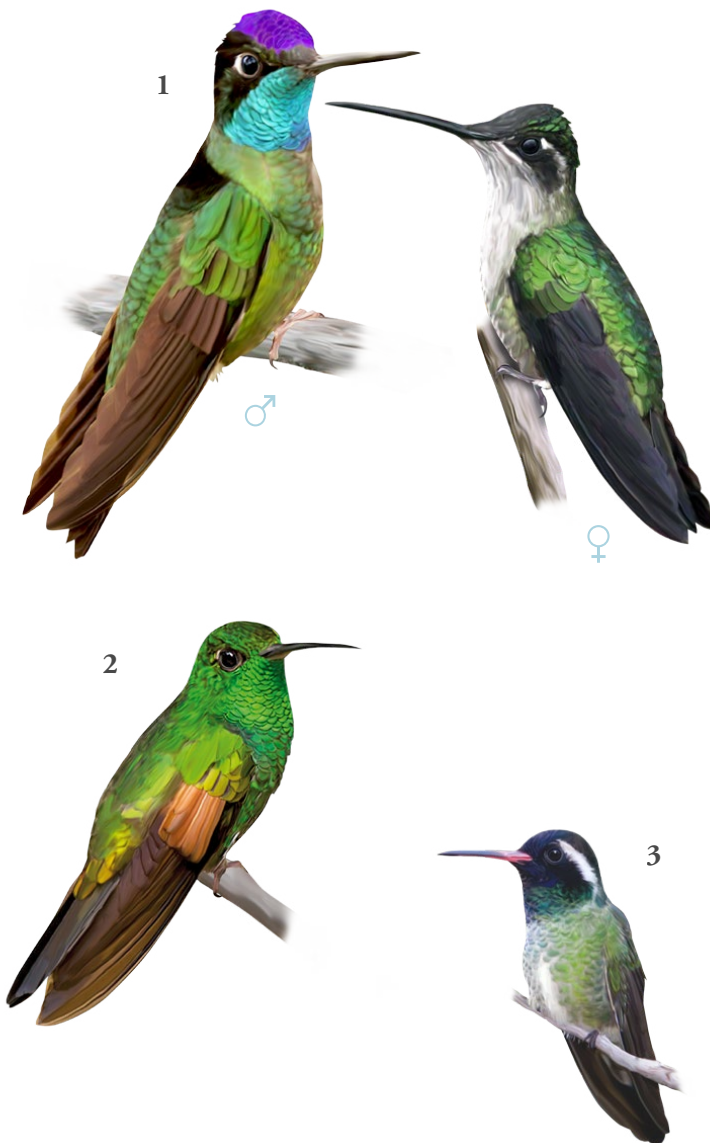


**3. Colibrí oreja blanca / White-eared Hummingbird 3.7"**

*Hylocharis leucotis*

Colibrí verde con máscara negra y una raya blanca detrás de ojo, pico rojo y alas oscuras.

Green hummingbird with black mask and white stripe behind eye, dark wings and red bill.





## Lámina 12 Colibríes / Hummingbirds

FAMILIA (FAMILY) - TROCHILIDAE (Cont.)

### 1. Alimachete morado / Violet Sabrewing 6”

*Campylopterus hemileucurus*

Colibrí más grande de la zona. Macho: color violeta (se ve negro en condiciones de luz pobres); pico negro ligeramente decurvado; mancha blanca post-ocular; plumas externas de la cola blancas. Hembra: Verde con garganta púrpura; mancha blanca post-ocular; plumas externas de cola blancas.

Largest hummingbird in area. Male: Violet color (looks black in poor light); slightly curved black bill; white post-ocular spot; white outer tail feathers. Female: Green with purple gorget; white post-ocular spot; white outer tail feathers.



### 2. Colibrí corona azul / Azure-crowned Hummingbird 4.3”

*Amazilia cyanocephala*

Colibrí verde, blanco desde la garganta hasta la zona infra-caudal, pico rojo, corona azul vista con buena luz.

Green hummingbird, white from throat to vent, red bill, blue crown seen in good light.

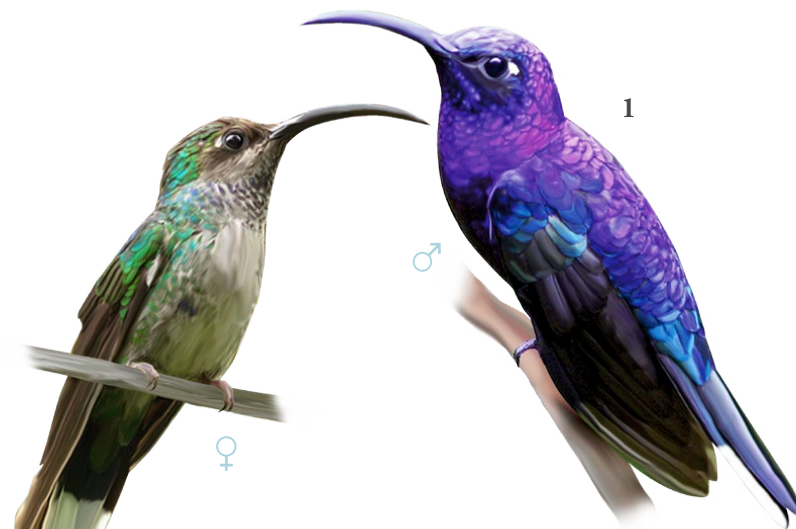
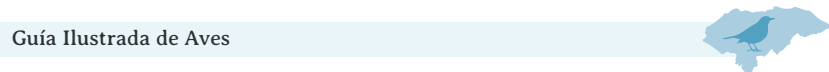


### 3. Colibrí canelo / Cinnamon Hummingbird 4.3”

*Amazilia rutila*

Colibrí verde, canela desde garganta hasta zona-infra caudal, pico rojo. Encontrado frecuentemente en jardines.

Green hummingbird, cinnamon from throat to vent, bill red. Often found in gardens.







### Lámina 13 Coas, Quetzal / Trogons, Quetzal

FAMILIA (FAMILY) - TROGONIDAE

#### 1. Coa de ocotal / Mountain Trogon 12”

*Trogon mexicanus*

Coa grande. Macho verde con abdomen rojo, debajo de la cola con barras blancas grandes. Hembra café con abdomen bajo rojo, plumas anteriores de la cola barradas con puntas blancas menos gruesas que en macho. Llamada es una serie de 3-4 notas.

Large trogon. Male green with red belly, underside of tail with large white bars. Female brown with red lower abdomen, anterior tail feathers with white tips less thick than in male. Call is a 3-4 note series.



#### 2. Coa collareja / Collared Trogon 11”

*Trogon collaris*

Macho con pecho rojo; alas con rayas finas de negro y blanco; debajo de la cola patrón de barras delgadas pronunciado. Hembra café con abdomen rojo, debajo de la cola blanco con puntas negras en las plumas. Llamada de 1 o 2 notas.

Male green with red belly; fine black and white barring on wings; underside of tail with heavy thin barring. Female brown with red belly, tail underside mostly white with black tips on feathers. 1 or 2 note call.





## Lámina 14 Quetzal / Quetzal

FAMILIA (FAMILY) - TROGONIDAE (Cont.)

1. Quetzal / Resplendent Quetzal 16”+24” de cola en macho, 16”+24” tail in male  
*Pharomachrus mocinno*

Macho grande, verde, pecho y abdomen rojo, con cresta, plumas anteriores de cola blancas y las largas verdes. Hembra verde con cabeza verde olivo, plumas anteriores de cola barradas, pecho gris, zona infra-caudal rojo pálido, cola cuadrada, sin las plumas verdes largas, pico gris.

Male large, green, red chest and belly, crested, undertail feathers white, long green tail feathers and yellow bill. Female green with olive, undertail feathers barred, vent dull red, lacks long tail feathers, bill gray.





**Lámina 15 Guardabarrancos / Motmots**

**FAMILIA (FAMILY) - MOMOTIDAE**

**1. Taragón cuello azul / Blue-throated Motmot 11”**

*Aspatha gularis*

Único “guardabarranco” en montañas altas. Todo verde con garganta azul, rosáceo alrededor de los ojos y una mancha grande y negra atrás de los ojos. No tiene “raquetas” en la cola. Llamada un solo “tuut”. Conocido localmente como “Jora”.

Only motmot in high mountains. All green with blue throat, peach around eyes and large black spot on face behind eyes. No racquet tail tips. Call a single “toot”. Locally known as “Jora”.



**2. Taragón corona azul / Blue-crowned Motmot 16”**

*Momotus coeruliceps*

Guardabarranco grande con cola con “raquetas”, ojo rojo, anillo azul alrededor la cabeza y una corona negra. Llamada un “muut-muut”.

Large motmot with racquet tip tails, red eye, blue ring around head and black crown. Call “hoot-hoot”.

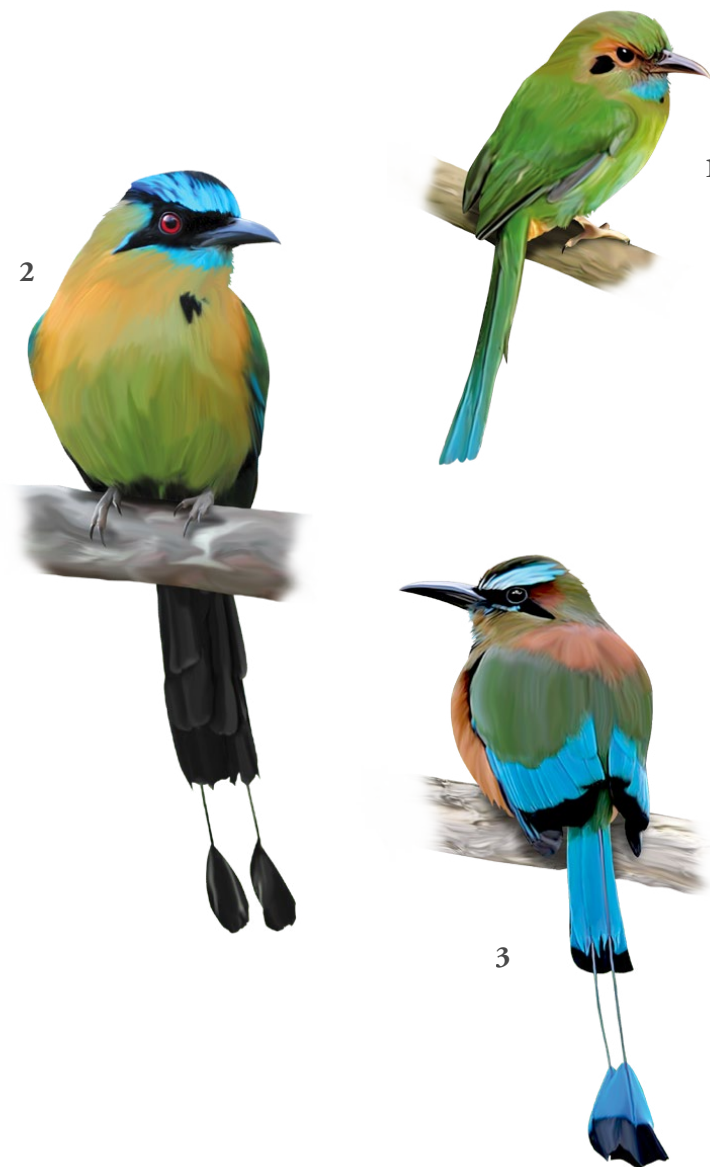


**3. Taragón ceja turquesa / Turquoise-browed Motmot 14”**

*Eumomota superciliosa*

Guardabarranco de áreas abiertas. Cuello, pecho y plumas secundarias de ala verde; espalda y vientre café, primarias de ala azules con puntas negras, ceja turquesa, cola azul con “raquetas” de puntas negras.

Motmot of open areas. Green neck, chest and wing secondaries; brown back and vent, blue wing primaries with black tips, turquoise eye-brow, blue tail with black-tipped racquets.





**Lámina 16** Martín pescador / Kingfisher; Tucán / Toucan

FAMILIA (FAMILY) - ALCEDINIDAE

1. Martín pescador grande / Ringed Kingfisher 15”

*Megaceryle torquata*

Grande. Macho: Dorso y cabeza azul-gris; collar blanco; marcas blancas en lores; pecho y abdomen rufo; vientre blanco. Hembra: pecho gris y abdomen rufo

Large. Male: head and back blue-grey; white collar; white spots at lores; chest and abdomen rufous; white vent. Female: grey chest and rufous abdomen



2. Martín pescador verde / Green Kingfisher 7”

*Chloroceryle americana*

Tamaño mediano – pequeño. Macho: Cabeza y espalda verde oscuro metálico. Parte externa de las rémiges externas con manchas blancas. Pecho rojizo intenso, parte inferior del pecho con manchas verdes, blanco en el resto de la parte inferior y collar nuchal. Hembra: Similar pero sin pecho rojizo.

Medium-small. Male: Head and back dark metallic green. Outer webs of remiges spotted with white. Breast deep rufous, lower breast spotted with green, remaining underparts and narrow nuchal collar white. Female: Similar but lack rufous.



FAMILIA (FAMILY) - RAMPHASTIDAE

3. Tucanillo verde / Emerald Toucanet 14”

*Aulacorhynchus prasinus*

Tucán verde de alturas. Mandíbula superior amarilla, inferior negra; zona infra-caudal rojiza.

Emerald green toucan of highlands. Yellow upper mandible, black lower; rufous vent.





## Lámina 17 Pájaros carpintero / Woodpeckers

FAMILIA (FAMILY) - PICIDAE

### 1. Guaracaca / Acorn Woodpecker 9”

*Melanerpes formicivorus*

Tamaño mediano. Espalda, garganta y nuca negra; corona roja; ojos, abdomen bajo y garganta blanca.

Medium size. Back, throat and nape black; red crown; eyes, rump and lower belly white.



### 2. Cheje frente dorada / Golden-fronted Woodpecker 10”

*Melanerpes aurifrons*

Carpintero más común en Honduras. Espalda rayada; rojo sobre corona y nuca amarilla variable. Conocido localmente como “Tirca”.

Most common Woodpecker in Honduras. Barred back; red on crown and yellow nape variable. Locally known as “Tirca”.



### 3. Carpintero copetón cara roja / Pale-billed Woodpecker 14.5”

*Campephilus guatemalensis*

Especie grande; cabeza roja; en su mayor parte negro con una línea blanca en la espalda que termina en la base del cuello; pecho y abdomen rayado. Hembra tiene frente y garganta negra.

Large; red head; mostly black with white line on back ending at base of neck; chest and abdomen barred. Female has black forecrown patch and throat.



1



2



3





## Lámina 18 Pájaros carpintero / Woodpeckers

FAMILIA (FAMILY) - PICIDAE (Cont.)

### 1. Carpintero de ocotal / Northern Flicker 11”

*Colaptes auratus*

Grande; espalda con barras negras y bronce; partes anteriores con manchas negras; pecho superior con parche negro; corona bronce; cara y garganta gris con bigote rojo (en macho).

Large; back is barred black and bronze; under side scalloped with black; black patch in upper chest; bronzy crown; face and throat gray with red moustache (in male).



### 2. Carpintero naranjero / Golden-olive Woodpecker 8.5”

*Colaptes rubiginosus*

Espalda y alas oliva-verdoso; barrado anteriormente; corona gris; nuca y bigote (en macho) rojo.

Golden-olive back and wings; underparts barred; crown gray; nape and moustache (in male) red.



### 3. Carpintero copetón cara negra / Lineated Woodpecker 13”

*Dryocopus lineatus*

Muy grande. Negro; parte anterior barrado negro y blancuzco; bigote rojo y cresta grande roja; máscara negra; raya blanca saliendo del pico, pasando por el cuello, hacia el hombro y bajando por la espalda. Hembra con parche negro en frente.

Very large. Upperparts black; underparts barred black and off white; large red crest and moustache; black mask; white stripe rising from bill leading to neck, down to shoulder and across to back. Female has black patch on forehead.





## Lámina 19 Loros, Pericos / Parrots, Parakeets

### FAMILIA (FAMILY) - PSITTACIDAE

#### 1. Perico Verde / Green Parakeet 12.6"

*Psittacara holochlorus*

Loro de tamaño mediano. Mayormente verde; Pico amarillo La subespecie *rubritorquis* (en la ilustración) tiene la garganta anaranjada

Medium-size parrot. Mostly green. Yellow peak

#### 2. Perico de bosque nublado / Barred Parakeet 7"

*Bolborhynchus lineola*

Único perico de bosque nublado. Vuela alto, difícil observar. Verde con marcas negras y cola corta.

Only cloud forest parakeet. High flying, hard to observe. Green with black markings; short tail.

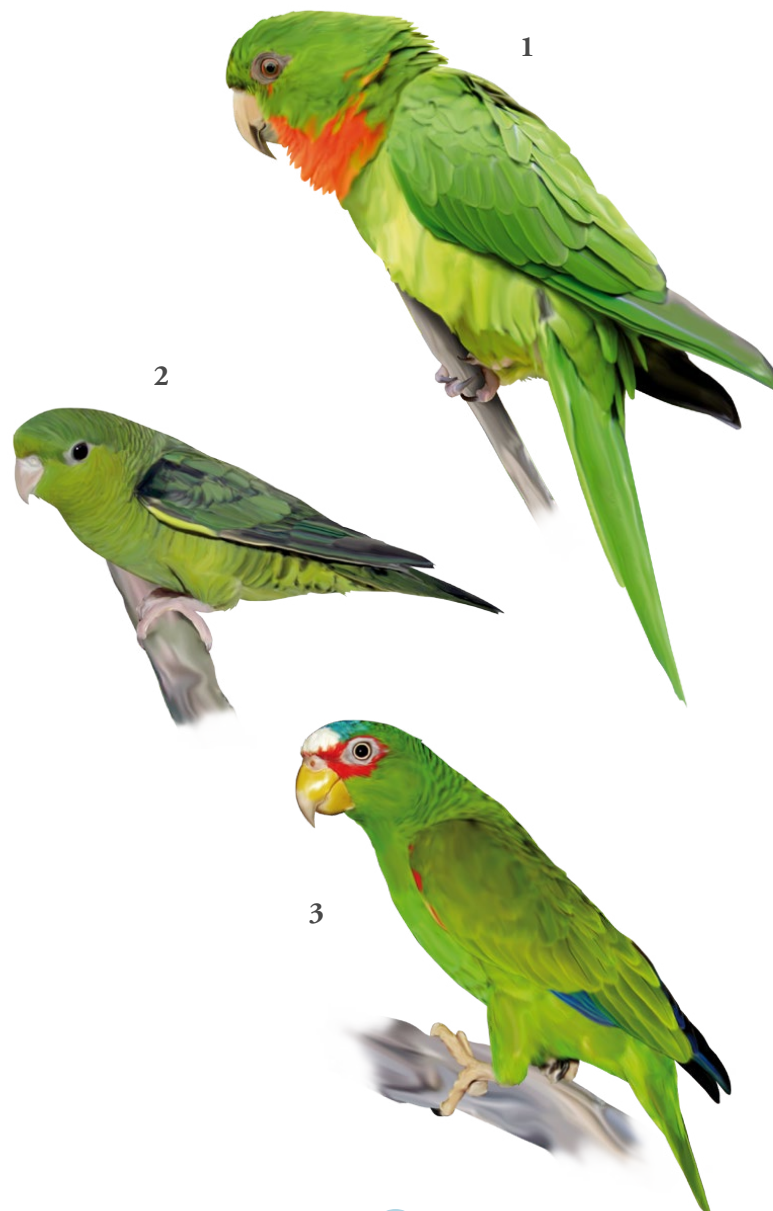


#### 3. Lora frente blanca / White-fronted Parrot 11"

*Amazona albifrons*

En su mayor parte verde con parche blanco en la frente, diagnóstico, color rojo alrededor de ojos. La única lora en el área. A veces en grupos pequeños o en pareja.

Green overall with diagnostic white-front patch, red surrounding eyes. The only true parrot found in the area. At times in small flocks or pairs.





**Lámina 20 Hormiguero / Antshrike; Hormiguero / Antpitta**

**FAMILIA (FAMILY) - THAMNOPHILIDAE**

**1. Hormiguero común / Barred Antshrike 6.5"**

*Thamnophilus doliatus*

Generalmente escondido en los matorrales. Macho rayado blanco y negro. Hembra dos tonos de café con la cara rayada blanco y negro con cresta café.

Skulking in brush. Male black and white barred, prominent crest. Female two tone brown with black and white barred face with brown crest.



**FAMILIA (FAMILY) - GRALLARIDAE**

**2. Gallito montés empedrado / Scaled Antpitta 7"**

*Grallaria guatemalensis*

Apariencia escamosa. Forma corporal globular y patas largas. Vientre y parte anterior rojiza; corona grisácea. Anillo ocular incompleto color crema.

Scaly appearance overall. Globular shaped body and long legs. Rufous belly and underparts; crown grayish. Cream-colored incomplete eye-ring.







**Lámina 21 Hojarasqueros, Trepatroncos / Foliage-gleaners, Woodcreepers**

FAMILIA (FAMILY) - FURNARIIDAE

1. Trepatroncos gris / Olivaceous Woodcreeper 6”

*Sittasomus griseicapillus*

Pequeño. Hombros, alas y cola café. Resto gris.

Small. Brown shoulders, wings and tail. Rest gray.



PC - F

2. Trepatronco lomo rayado / Northern Barred Woodcreeper 10.5”

*Dendrocolaptes sanctithomae*

Grande. Café con espalda, nuca, cabeza y partes anteriores con barras negras.

Large. Mostly brown with black barred back, nape, head and entire underparts.



PC

3. Trepatroncos mayor / Strong-billed Woodcreeper 12”

*Xiphocolaptes promeropirhynchus*

Muy grande. Café con cabeza, mejilla y pecho superior rayado; garganta blanca; pico grande.

Very large. Mostly brown with streaked head, cheek and upper chest; white throat; large stout bill.



PC - F

4. Trepatroncos corona manchada / Spot-crowned Woodcreeper 8”

*Lepidocolaptes affinis*

Especie de trepatroncos que se encuentra a mayor altitud. Pico delgado; espalda y pecho rayado y corona con puntas finas.

Highest ranging woodcreeper. Thin bill; streaked back and belly with fine spots on crown.



1



2



3



4





## Lámina 22 Mosqueros / Flycatchers

FAMILIA (FAMILY) - TYRANNIDAE

### 1. Mosquero café crestado / Tufted Flycatcher 5"

*Mitrephanes phaeocercus*

Cabeza, partes anteriores y barras de alas canela; alas y cola oscura; anillo de ojo y cresta distintivas.

Mostly cinnamon head, under parts and wing bars; wings and tail dark; distinct eye ring and crest.



### 2. Copetón cresta oscura / Dusky-capped Flycatcher 7"

*Myiarchus tuberculifer*

Mosquero mediano, cresta oscura. Canto es un sencillo "wjeeu", útil para identificación.

Medium sized flycatcher, dark crested. Call plaintive "wheeu", helpful for identification.



### 3. Copetón grande / Great-crested Flycatcher 8.5"

*Myiarchus crinitus*

Mosquero grande; cresta oscura; similar al Copetón triste. Llamado un "wheep" ascendente.

Large flycatcher; dark crested; similar to Dusky-capped. Rising "wheep" call.



2



3





## Lámina 23 Mosqueros / Flycatchers

FAMILIA (FAMILY) - TYRANNIDAE (Cont.)

### 1. Mosquero crestado de ocotal / Greater Pewee 7”

*Contopus pertinax*

Mosquero más grande de bosque de pino-roble. Gris-oscuro; garganta blanca, con cresta.

Largest flycatcher found in pine-oak forest. Dark gray overall; whitish throat, crest.



### 2. Cristofué común / Great Kiskadee 9.5”

*Pitangus sulphuratus*

Mosquero grande; pecho y abdomen amarillo; garganta blanca; corona y máscara negra; color rojizo en primarias. Canto distintivo “kis-kis-kiskadee”.

Large flycatcher; yellow belly and chest; white throat; black cap and mask; rufous on primaries. Call distinctive “kis-kis-kiskadee”.



### 3. Tirano común / Tropical Kingbird 8.5”

*Tyrannus melancholicus*

Cabeza gris y espalda gris-verduzco; garganta blanca; pecho amarillo-verduzco y abdomen amarillo.

Gray head and greenish-gray back; white throat; greenish-yellow chest and yellow belly.



1



2



3



**Lámina 24 Torreja, Cabezones / Tityra, Becards**

FAMILIA (FAMILY) - TITYRIDAE

1. Cabezón collar gris / Gray-collared Becard 5.8”

*Pachyramphus major*

Macho con nuca y partes anteriores gris; raya del pico al ojo blancuzca; corona y espalda negra; alas con rayas blancas. Hembra similar a la del Cabezón garganta rosa, pero con collar claro, tonos más café claro y raya desde el pico al ojo presente.

Male has gray neck and under parts; stripe from bill to eye whitish; black cap and back; wings with white markings. Female similar to Rose-throated female, but with light collar, lighter overall brown tone and stripe present from bill to eye.



2. Cabezón común / Rose-throated Becard 6.5”

*Pachyramphus aglaiae*

Macho negro y gris, a veces con garganta rosada. Hembra dos tonos de café con gorro negro.

Male black and gray, at times with rose throat. Female two tone brown with black cap.





**Lámina 25 Vireos / Vireos**

**FAMILIA (FAMILY) - VIREONIDAE**

**1. Vireo cabeza azul / Blue-headed Vireo 5”**

*Vireo solitarius*

Espalda gris-verduzca. Carácter distintivo los anteojillos blancos incompletos; flancos con tonos amarillos. Distinguido de los chipes por su pico de aspecto robusto.

Very similar to breeding form “Plumbeous”, but with greenish-gray back. Characteristic feature is the incomplete white eye spectacles; yellow-toned flanks. Distinguished from warblers by the stocky looking bill.

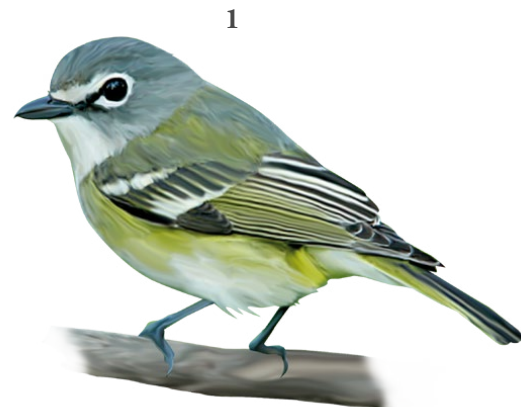


**2. Vireo pimienta / Rufous-browed Peppershrike 6.3”**

*Cyclarhis gujanensis*

Grande. Partes anteriores amarillentas; posteriormente verde-amarillo; cabeza gris con ceja rufa notable y ojo rojizo-anaranjado.

Large. Yellowish underparts; greenish-yellow upperside; gray head with prominent rufous eye brow and reddish-orange eye.





## Lámina 26 Urracas / Jays

FAMILIA (FAMILY) - CORVIDAE

### 1. Cerequeque / Bushy-crested Jay 12.5”

*Cyanocorax melanocyaneus*

La urraca más común en las montañas. Todo azul menos la cabeza y garganta negra. Muchas veces en grupos, frecuentemente con otras especies de Icterus (chorchas) y Saltator.

Most common Jay in mountains. All blue except black head and throat. Yellow eye. Moves in flocks, often with orioles or saltators.



### 2. Urraca crestada / Steller`s Jay 11.5”

*Cyanocitta stelleri*

Única urraca con cresta notable. Cabeza, nuca y garganta negra; espalda, abdomen y cola azul. Se moviliza en grupos bulliciosos. Conocido localmente como “Janjan”.

Only Jay in area with prominent crest. Head, nape and throat black; back, belly and tail blue. Travels in noisy flocks. Locally known as “Janjan”.

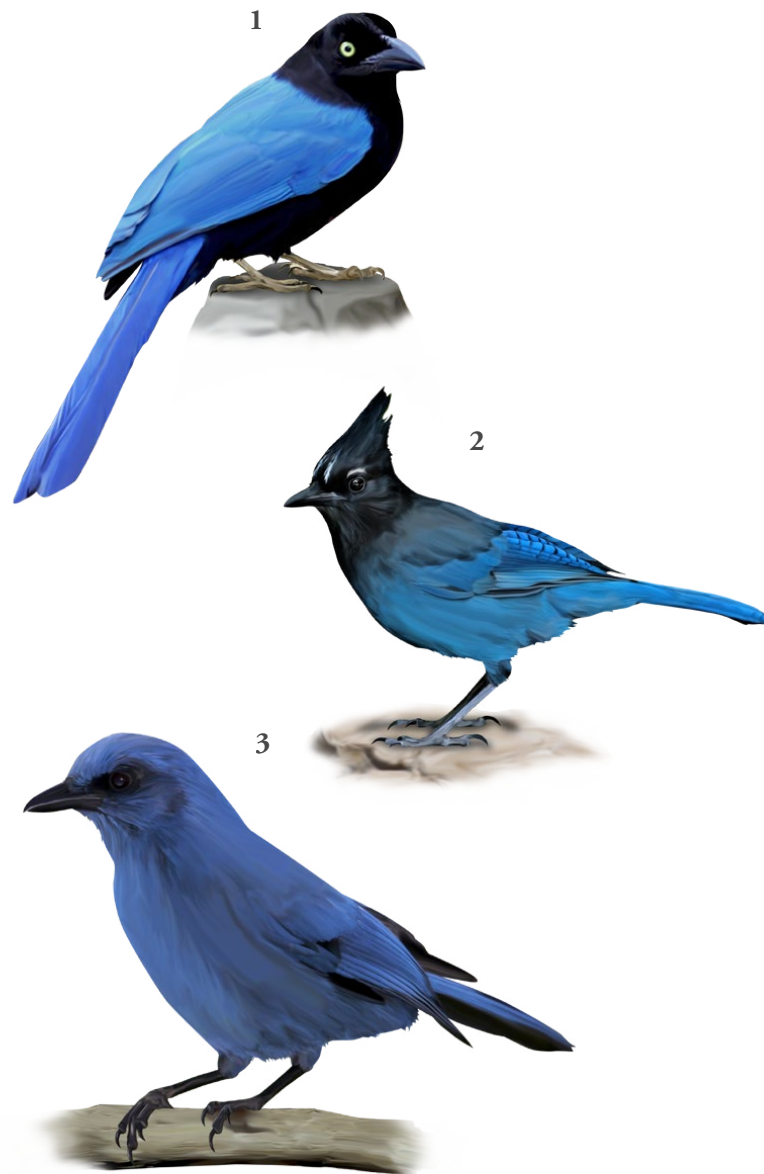


### 3. Urraca azulada / Unicolored Jay 13.5”

*Aphelocoma unicolor*

Urraca de color índigo de bosque nublado. Se le encuentra en grupos bulliciosos. Común en los senderos del Gallo y el Mirador.

Uniform indigo colored Jay of cloud forest. Moves in noisy flocks. Common on Gallo and Mirador trails.





**Lámina 27 Cucaracheros / Wrens**

**FAMILIA (FAMILY) -TROGLODYTIDAE**

**1. Cucarachero casero / Southern House Wren 4.5”**

*Troglodytes aedon*

Pequeño. Café con partes abdominales más claras; barras finas en la cola y ala. Se le encuentra cerca de casas.

Small. Brown overall with lighter underparts; thin tail and wing bars. Found around houses.



**2. Cucarachero ceja rufa / Rufous-browed Wren 4.3”**

*Troglodytes rufociliatus*

Muy pequeño, rufo con barras finas negras en la cola, flancos y ala; abajo café más claro; raya atrás del ojo.

Very small, rufous with fine black barring on tail, flanks and wing; below lighter brown; stripe behind eye.



**3. Cucarachero dorso rayado / Band-backed Wren 7.7”**

*Campylorhynchus zonatus*

Grande. Espalda y cola rayada; Zona infra-caudal rojiza; pecho blanco; garganta blanca con manchas negras grandes; ceja blanca. Normalmente viaja en grupos grandes bulliciosos.

Large. Barred back and tail; vent rusty; chest and throat white with heavy spots; white eye brow. Usually travels in large noisy flocks.





**Lámina 28 Cucaracheros / Wrens ; Zorzales / Thrushes**

**FAMILIA (FAMILY) -TROGLODYTIDAE (Cont.)**

**1. Cucarachero modesto / Plain Wren 5.3”**

*Cantorchilus modestus*

Dorso rojizo-café con barras negras finas en la cola; zona infra-caudal rojizo; pecho gris; garganta y ceja conspicua blanca. Se queda escondida en matorrales.

Reddish-brown on top with small black bars on tail; vent rusty; chest grayish; throat white and conspicuous white eye brow. Stays hidden within thickets.



**2. Cucarachero pecho gris / Gray-breasted Word-Wren 4.3”**

*Henicorhina leucophrys*

Rojizo-café; vientre rojizo; pecho gris y garganta blancuzca; ceja blanca y mejilla escamosa.

Reddish-brown above; lower abdomen rusty; chest gray and whitish throat; white eye brow and scaled cheek.



**FAMILIA (FAMILY) - TURDIDAE**

**3. Pájaro azul / Eastern Bluebird 6.7”**

*Sialia sialis*

Azul con abdomen rojizo y vientre blanco.

Blue above with rusty underparts, vent white.



**4. Jilguero espalda café / Brown-backed Solitaire 8”**

*Myadestes occidentalis*

Alas café; resto del cuerpo gris; bigote blanco y negro. Canto metálico descendiendo. Conocido en la zona de Celaque como “guardabarranco” por sus hábitos al anidar cerca de senderos, base de árboles o laderas.

Brown wings; rest of body gray; black and white moustache. Descending metallic song. Known in Celaque as “cliff-dweller” in Spanish due to its nesting habits of using areas close to trails, base of trees or hillsides.



1



2



3



4





**Lámina 29 Zorzales / Thrushes**

FAMILIA (FAMILY) - TURDIDAE (Cont.)

1. Zorzal pico anaranjado / Orange-billed Nightingale-Thrush 6.4”

*Catharus aurantiirostris*

Rojizo-café; abdomen grisáceo con garganta blanca; pico y anillo ocular anaranjado notable. Se queda en sotobosque denso y es difícil observar. Típicamente se queda cerca del suelo.

Rusty brown above; grayish below with white throat; bill and eye ring striking orange. Keeps inside thick brush and very difficult to see. Typically stays near ground.



2. Zorzal común / Clay-colored Robin 10”

*Turdus grayi*

Zorzal más común en Honduras. Dos tonos de café. Se le encuentra cerca de casas. Conocido localmente como “Tocta”.

Most common robin in Honduras. Two tone brown. Found close to houses. Locally known as “Tocta”.



3. Zorzal cuello rojizo / Rufous-collared Robin 9.5”

*Turdus rufitorques*

Macho negro con pecho, cuello y nuca rojizo-café; garganta manchada; cabeza negra; pico y patas amarillas. Hembra parecida a Tocta común, pero con rojizo pálido en el pecho y nuca.

Male mostly black with reddish-brown chest, neck and nape; throat speckled; head black; yellow bill and feet. Female much like Clay-colored, but with reddish tint to chest and nape.



1



2



3



**Lámina 30** Mirlo acuático / Dipper; Sinsontes / Mockingbirds; Chipecoliva / Olive Warbler

FAMILIA (FAMILY) - CINCLIDAE

1. Mirlo acuático / American Dipper 7”

*Cinclus mexicanus*

Rara en Centroamérica. Grisácea con alas negras; rabadilla y patas plateadas, cabeza café.

Rare in Central America. Sooty gray with black wings; silvery rump and legs, brownish head.



FAMILIA (FAMILY) - MIMIDAE

2. Sinsonte azul y blanco / Blue-and-white Mockingbird 10”

*Melanotis hypoleucus*

Espalda azul y partes anteriores blancas. Máscara negra, ojo rojo.

Blue back and white underside; black mask, red eye.



FAMILIA (FAMILY) - PEUCEDRAMIDAE

3. Chipecoliva / Olive Warbler 5”

*Peucedramus taeniatus*

Macho con cabeza, cuello y pecho superior bronce; resto grisáceo-blanco; alas oscuras con barras; cola y máscara negra. Hembra con cabeza, cuello y pecho superior amarillo pálido; resto grisáceo-blanco; máscara leve.

Male with head, neck and upper chest rich bronze; remainder grayish-white; wings dark with bars; tail and mask black. Female dull yellow on head, neck and upper chest; rest grayish-white; faint mask.



1



2



3



### Lámina 31 Chipes / Warblers

FAMILIA (FAMILY) - PARULIDAE

#### 1. Chipe pecho manchado / Ovenbird 6”

*Seiurus aurocapilla*

Arriba café pálido. Debajo blanco con rayas gruesas oscuras. Corona un rojizo-café con borde negro.

Above pale brown; Below white with heavy dark streaking. Rich rufous crown bordered with black.



#### 2. Chipe ala azul / Blue-winged Warbler 4.5”

*Vermivora cyanoptera*

Macho: el plumaje reproductor consiste en alas gris azuladas que contrasta con el amarillo brillante de cabeza, pecho y partes inferiores. Hembra: Más pálida en general con menos amarillo en la cabeza.

Male: Breeding plumage consist of bluish-gray wings that contrast with the bright yellow head, breast and underparts. Female: Duller overall with less yellow on the crown.

#### 3. Chipe ala amarilla / Golden-winged Warbler 4.7”

*Vermivora chrysoptera*

Parte abdominal blanca; garganta y máscara negra; frente dorada-amarilla; cola, espalda y nuca gris; alas gris con notable barra dorada-amarilla.

Below mostly white; throat and mask black; golden-yellow forehead; tail, back and nape gray; wings gray with prominent large golden-yellow wing bar.

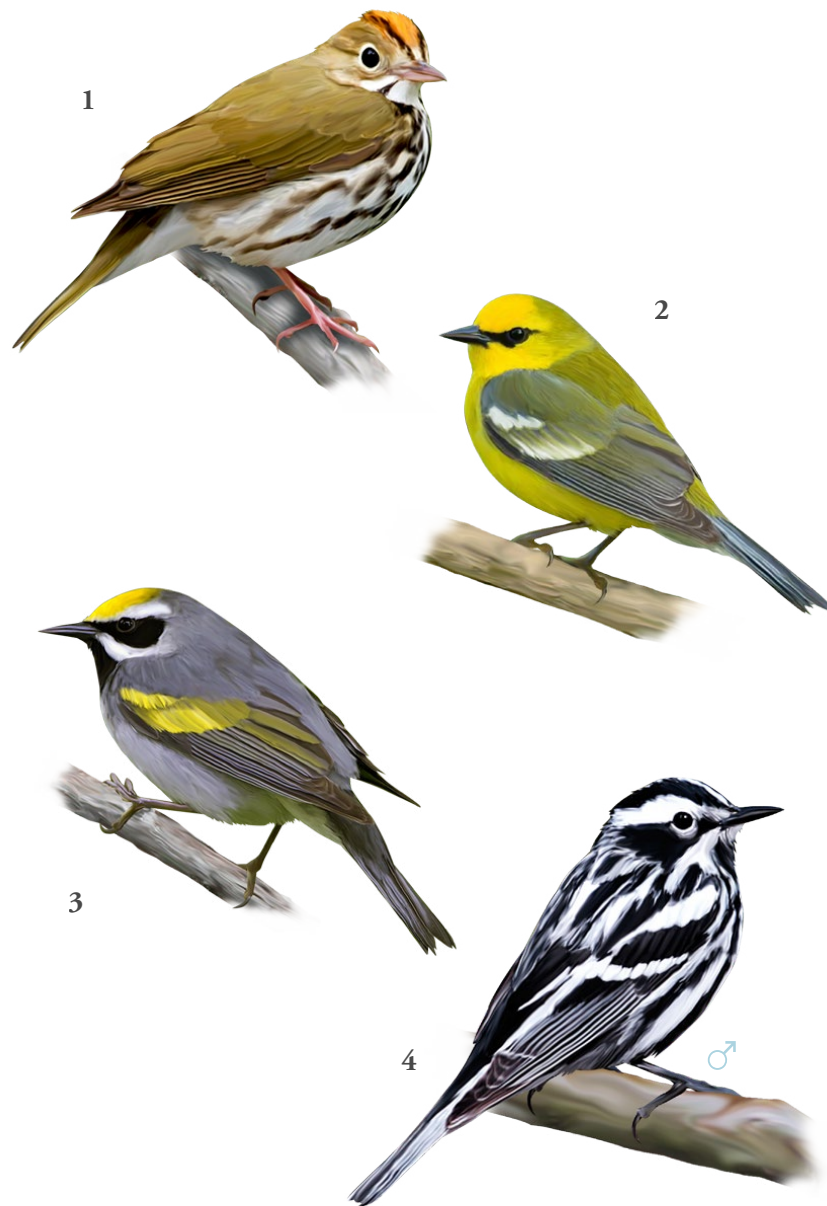


#### 4. Chipe blanco y negro / Black-and-white Warbler 5.3”

*Mniotilta varia*

Rayado blanco con negro; barras de ala blancas; abdomen blanco con rayas en los flancos. Adulto macho de plumaje de cortejo con garganta negra.

Streaked black and white; below mostly white with streaks on flanks. Breeding adult male with black throat.





**Lámina 32 Chipes / Warblers**

FAMILIA (FAMILY) - PARULIDAE (Cont.)

1. Chipe negro y anaranjado / American Redstart 5.3”

*Setophaga ruticilla*

Macho adulto negro con anaranjado en la cola, alas y los lados del pecho. Debajo blanco. Juvenil y hembra similar, pero en vez de anaranjado tienen amarillo pálido

Adult male black on top with orange on tail, wings and sides of chest. White under side. Juvenile and female similar, but instead of bright orange have dull yellow.



2. Chipe ceja amarilla / Grace's Warbler 5.5”

*Setophaga graciae*

Espalda gris; abdomen blanco; garganta y pecho amarillo; ceja amarilla; 2 barras en el ala.

Gray back; white belly; yellow throat and upper chest; yellow eye brow; 2 wing bars.



3. Chipe cachete dorado / Golden-cheeked Warbler 5.5”

*Setophaga chrysoparia*

Muy similar al Chipe garganta negra (pág. 119) pero este macho tiene más negro en la frente y la espalda con una línea definida que corre por los ojos. Es difícil diferenciar entre las hembras. Los Chipes garganta negra tienen tinte amarillo en la zona infra-caudal.

Very similar to Black-throated Green (pág. 119) but this male has more extensive black on front and back; definite black line through eyes. Females difficult to tell apart. Black-throated Green's have yellow tinge in the vent area.



1



2



3



### Lámina 33 Chipes / Warblers

FAMILIA (FAMILY) - PARULIDAE (Cont.)

#### 1. Chipe copa rufa / Rufous-capped Warbler 5”

*Basileuterus rufifrons*

Espalda oliva-amarilla; tono amarillento de garganta a zona infra-caudal; cara y corona café; ceja blanca. Sin barras en alas. Usualmente encontrado en sotobosque denso.

Back olive-yellow; throat to vent yellowish; face and cap brown; white eye brow. No wing bars. Usually found in dense understory.



#### 2. Chipe ceja dorada / Golden-browed Warbler 5”

*Basileuterus belli*

Muy parecido al Chipe gorra rufa, pero la ceja blanca es reemplazada por una amarilla. Solo en bosque nublado.

Almost identical to Rufous-capped, but white is replaced by yellow in eye brow. Only in cloud forest.



#### 3. Chipe copa negra / Wilson's Warbler 4.75”

*Cardellina pusilla*

Pequeño; espalda amarillo-verdoso; amarillento de garganta a zona infra-caudal; gorra negra que varía entre edades y sexo.

Small; back greenish-yellow; throat to vent yellowish; black cap which varies amongst age and sex.





### Lámina 34 Chipes / Warblers

FAMILIA (FAMILY) - PARULIDAE (Cont.)

1. Chipe cara roja / Red-faced Warbler 5”

*Cardellina rubrifrons*

Espalda gris; blanco desde el pecho hasta la zona infra-caudal; rabadilla blanca; frente y garganta roja con capucha parcialmente negra.

Back gray; belly to vent and rump white; red front and neck with partial black hood.



2. Chipe pavito ala blanca / Painted Redstart 5”

*Myioborus pictus*

Negro con panza roja; zona infra-caudal, parte externa de cola y parche del hombro blancos.

Mostly black with red belly; white vent; outer tail feathers and shoulder patch white.



3. Chipe pavito cuello rojo / Slate-throated Redstart 5.3”

*Myioborus miniatus*

Mayoría gris oscuro con plumas exteriores de cola blancas, barriga y pecho rojizo-anaranjado, garganta negra y corona café.

Mostly slaty with white outer tail feathers, reddish-orange chest and belly, black throat and brown crown.



1



2



3





**Lámina 35 Tanagras / Tanagers**

FAMILIA (FAMILY) - THRUPIDAE

1. Azulejo / Blue-gray Tanager 6.5"

*Thraupis episcopus*

Espalda y cola azul; cabeza, garganta y vientre azul-gris. Se encuentra en jardines.

Back and tail blue; head, throat to vent bluish-gray. Found in gardens.



2. Tanagra ala amarilla / Yellow-winged Tanager 7"

*Thraupis abbas*

Cabeza, espalda y garganta morada con buena luz; ala y cola negra; vientre gris; mancha amarilla en ala.

Head, back and throat purplish in good light; wings and tail black; belly grayish; yellow spot on wings.



3. Saltador cabeza negra / Black-headed Saltator 10.5"

*Saltator atriceps*

Espalda y cola verduzca; abdomen gris; zona infra-caudal rufa; cabeza negra con ceja y garganta blanca. Viaja en grupos bulliciosos a veces con otras especies.

Greenish back and tail; grayish belly; rufous vent; black head with white eye brow and white throat. Travels in noisy flocks, often with other species.





**Lámina 36 Pinzones, Semilleros / Brushfinches, Seedeaters**

**FAMILIA (FAMILY) - EMBERIZIDAE**

**1. Semillero collarejo / White-collared Seedeater 4.5"**

*Sporophila torqueola*

Pequeño. Macho con espalda, banda de pecho y cabeza negra; garganta y collar blanco. Hembra es café claro con barras alares de tono más claro.

Small. Male with black back, chest band and head; white throat and collar. Female is light brown with lighter tan wing-bars.



**2. Pinzón gorra rufa / Chestnut-capped Brush-Finch 7.5"**

*Arremon brunneinucha*

Gris-verdusco; corona castaña; máscara negra; garganta blanca; abdomen blancuzco. Observado generalmente en el suelo o sotobosque.

Greenish-gray overall; chestnut cap; black mask; white throat and whitish belly. Seen mostly on the ground or understory.



**3. Pinzón nuca blanca / White-naped Brush-Finch 7.3"**

*Atlapetes albinucha*

Dorso oscuro verdoso-gris con cabeza negra; raya blanca sobre corona; garganta amarilla; pecho gris; vientre grisáceo-amarillo.

Dark greenish-gray above with black head; white crown stripe; throat yellow; chest grayish. vent grayish-yellow.







**Lámina 37 Pinzones, Semilleros / Brushfinches, Seedeaters**

FAMILIA (FAMILY) - EMBERIZIDAE (Cont.)

1. Pinzón rufo / Rusty Sparrow 6.8”

*Aimophila rufescens*

Dorso café-rojizo y parte ventral café claro. Cabeza grisácea con corona rojizo, bigote negro, garganta blanca, y raya blanca desde el pico hacia frente. Raya negra pequeña atrás del ojo.

Rusty brown above and light brown below. Head grayish with rusty crown, black moustache, white on throat and white stripe from bill to fore crown. Small black stripe behind eye.



2. Pinzón collarero / Rufous-collared Sparrow 5.7”

*Zonotrichia capensis*

Tonos marmolados café en parte posterior con pecho claro; garganta blanca con bordes negros; cabeza gris; corona, bigote y raya atrás del ojo negro.

Marbled browns above with light chest; throat white with black border; head gray; crown, moustache and eye stripe black.



3. Tanagra montés / Common-bush Tanager 5.5”

*Chlorospingus flavopectus*

Color oliva con pecho más claro; cabeza gris; parche blanco atrás del ojo. Se moviliza en parvadas.

Greenish with lighter belly; grayish head; white patch behind eye. Travels in flocks.





**Lámina 38 Tanagras, Picogruesos / Tanagers, Grosbeaks**

FAMILIA (FAMILY) - CARDINALIDAE

1. *Tanagra de ocotil / Hepatic Tanager 7.5"*

*Piranga flava*

Macho rojo pálido con cachete gris. Hembra amarillo-café. Pico negro.

Male dull red overall with gray on cheeks. Female yellowish-brown. Black bill.



2. *Tanagra rojiza / Flame-colored Tanager 7.5"*

*Piranga bidentata*

Tono amarillo-rojo desde cabeza hasta abdomen; alas café; vientre amarillo; espalda rayada; alas con barras blancas. Hembra con mismas marcas de campo pero amarilla sin los tonos rojizos.

Male with head to belly yellowish-red; wings brownish; vent yellow; back with streaking, white wing bars. Female with same field marks but yellow without the reddish tones.





**Lámina 39 Tanagras, Picogruesos / Tanagers, Grosbeaks**

FAMILIA (FAMILY) - CARDINALIDAE (Cont.)

1. Pico grueso pecho rosado / Rose-breasted Grosbeak 8”

*Pheucticus ludovicianus*

Macho adulto con dorso negro y parte ventral blanca. Marcas blancas en las alas y garganta roja. Pico grueso. Hembra café oscuro arriba y pecho café claro con rayas gruesas. Ceja larga y blanca.

Adult male striking black upper side and white below. White markings on wings and red throat. Thick bill. Female dark brown above with buffy chest and thick streaks. Long white eye brow.



2. Siete colores / Painted Bunting 5.5”

*Passerina ciris*

Macho es multicolor. Hembra tiene la espalda verde-oliva y verde más claro en la parte abdominal.

Male is multicolored. Female is olive-green on back, light green on underside.

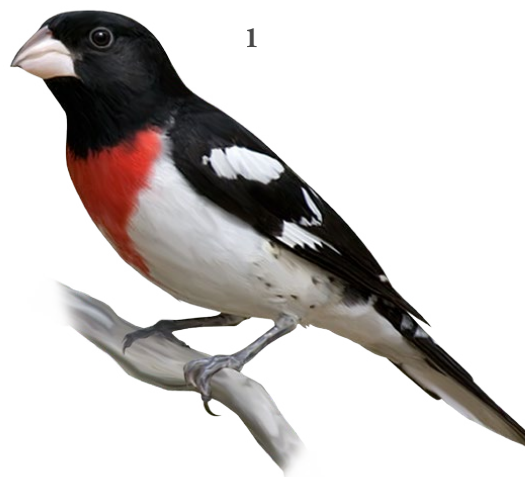


3. Colorín azul / Indigo Bunting 4.7”

*Passerina cyanea*

Azul cerúleo intenso durante la temporada reproductora, sólo la cabeza es índigo; alas y cola negras con bordes azul cerúleo; marrón durante los meses de invierno. Hembra: Marrón todo el año.

Male: vibrant cerulean blue during the breeding season, only the head is indigo; wings and tail are black with cerulean blue edges; brown color during winter months. Female: Brown year-round.





**Lámina 40 Chorchas, Zanate / Orioles, Grackle**

FAMILIA (FAMILY) - ICTERIDAE

1. Pradero / Eastern Meadowlark 9”

*Sturnella magna*

Espalda café claro con marcas negras; parte anterior amarilla con collar negro; raya negra atrás del ojo y ceja amarilla. Frecuentemente en el suelo. Conocido localmente como “Chira”.

Back light brown with black markings; underside yellow with black collar; black stripe behind eye and yellow eye brow. Often found on ground. Locally known as “Chira”.



2. Chorcha vientre negro / Black-vented Oriole 8.5”

*Icterus wagleri*

La única Chorcha en Celaque con cabeza negra. Negro en la espalda; amarillo más intenso que el de la Chorcha dorso amarillo. Casi siempre se encuentra cerca de aldeas.

Only all black-headed Oriole in Celaque. Back black; richer yellow than Yellow-backed. Often and usually only found near villages.



3. Chorcha espalda amarilla / Yellow-backed Oriole 9”

*Icterus chrysater*

Amarilla; garganta, alas y cola negra. Viaja en grupos grandes, a veces con Cerequeques.

Mostly rich yellow; throat, wings and tail black. Travels in large groups, often with Bushy-crested Jay.



1



2



3



**Lámina 41 Chorchas, Zanate / Orioles, Grackle**

FAMILIA (FAMILY) - ICTERIDAE (Cont.)

1. Chorcha espalda rayada / Streak-backed Oriole 8”

*Icterus pustulatus*

Anaranjada; garganta, cola y alas negras con marcas blancas; rayas en la espalda dan la apariencia de un solo color. Canto un distintivo “traqueteo”.

Mostly rich orange; black throat; tail and wings with white markings; streaks on back thick giving it the appearance of a “solid” color. Voice a distinctive rich “rattling”.



PC

2. Chorcha garganta negra / Altamira Oriole 9.5”

*Icterus gularis*

Chorcha grande anaranjada-amarilla. Muy similar a la Chorcha espalda rayada pero con la espalda completamente negra, sin el patrón rayado de la anterior.

Large. Orange-yellow Oriole. Very similar to Spot-breasted, but with no spots on sides of chest.



F

3. Chorcha cabeza negra / Baltimore Oriole 7.5”

*Icterus galbula*

Macho anaranjado debajo, en la rabadilla y plumas de cola exteriores. Espalda y cabeza negra. Barra grande blanca en la ala y otras marcas. Hembra amarillo pálido con barriga blancuzco.

Male rich orange below, on rump and outer tail feathers. Back and head black. Large white wing bar and streaking. Female dull yellow with whitish belly.



F



1



2



3



## Lámina 42 Eufonias / Euphonias

### FAMILIA (FAMILY) - FRINGILLIDAE

#### 1. Fruterito cuello amarillo / Yellow-throated Euphonia 4.3"

*Euphonia birundinacea*

Macho amarillo brillante abajo que llega hasta el pico. Parche amarillo grande en la frente y el resto negro. Hembra verde-amarillo arriba, flancos amarillentos y de garganta a vientre blanco.

Male bright yellow below reaching bill. Large yellow fore crown remainder black. Female greenish-yellow above, yellowish flanks and whitish belly to throat.



#### 2. Piquituerto / Red Crossbill 6"

*Loxia curvirostra*

Macho rojo pálido con alas más oscuras; mandíbulas cruzadas. Hembra café-amarillo. Juvenil oscuro. Se alimenta de las semillas de pinos.

Male dull red overall with darker wings; mandibles crossed. Female brownish-yellow. Immature dark. Eats the seeds of pine cones.



## Texto general de las aves del Parque Nacional Montaña de Celaque (PNMC)

### FAMILIA (FAMILY) - CRACIDAE

Chacha / Highland Guan L.1, pág. 8  
*Penelopina nigra*

### FAMILIA (FAMILY) - ODONTOPHORIDAE

Polla de monte / Buffy-crowned Wood-Partridge 12.5”  
*Dendrortyx leucophrys*

Terrestre, reservado, casi siempre en sotobosque denso. Gris-café, cola algo larga, patas y piel alrededor el ojo rojo; frente y garganta blancuzca. Canto fuerte y parecido a un gallo. Localmente conocido como Gualcha.

Terrestrial, secretive, mostly dense understory. Dark grayish-brown overall; longish tail; red legs and skin around eye; buffy white fore crown and throat. Loud rollicking cry similar to a rooster.



Codorniz copetona / Crested Bobwhite L.2, pág. 10  
*Colinus cristatus*

Codorniz manchada / Spotted Wood-Quail 9.5”  
*Odontophorus guttatus*

Terrestre, reservado, casi siempre en el sotobosque denso. Café con rayas y puntos finos blancos; garganta negra y cresta notable; cola corta. Registrado en el Campamento Don Tomas.

Terrestrial, secretive, mostly dense understory. Dark brown overall with fine white spots and streaks; black throat and prominent crest; short, stubby tail. Recorded near Camp Don Tomas.



Codorniz canora / Singing Quail 8.5”  
*Dactylortyx thoracicus*

Terrestre, reservado. Manchado café, negro y blanco. Macho con garganta y cara canela, hembra con garganta y cara blanca; ambos con una raya negra desde atrás del ojo hacia

la garganta. Registrada en la ruta de BG, y fue tercer sitio de registro en Honduras al momento de la primera edición de esta guía.

Terrestrial, secretive. Marbled brown, black and white markings. Male with cinnamon throat and face, female with white throat and face, both with black stripe from behind eye down to neck. Recorded along BG route, third site record for Honduras at the time of the first edition of this field guide.



Codorniz pintada / Ocellated Quail L.2, pág. 10  
*Cyrtonyx ocellatus*

### FAMILIA (FAMILY) - ARDEIDAE

Garza bueyera / Cattle Egret 21”  
*Bubulcus ibis*

Se le encuentra frecuentemente con el ganado. Blanca con patas amarillas. En época reproductiva tiene una cresta amarilla y plumas amarillas en el pecho.

Commonly found with cattle. Mostly white, yellow legs. In breeding season has yellow crest and breast feathers.



### FAMILIA (FAMILY) - CATHARTIDAE

Zopilote cabeza negra / Black Vulture L.3, pág. 12  
*Coragyps atratus*

Tincute / Turkey Vulture L.3, pág. 12  
*Cathartes aura*

Rey zope / King Vulture L.3, pág. 12  
*Sarcorampus papa*

### FAMILIA (FAMILY) - PANDIONIDAE

Águila pescadora / Osprey L.4, pág. 14  
*Pandion haliaetus*



FAMILIA (FAMILY) - ACCIPITRIDAE

Milano gris / Mississippi Kite 14.5”

*Ictinia mississippiensis*

Alas largas y angostas; tonos gris; cola negra; parte superior de secundarias plateadas. Migra a veces en grupos grandes de 100+ aves. Generalmente en abril. Caza insectos.

Long, narrow wings; mostly tones of gray; black tail; top of secondaries silvery. Migrates at times in large flocks of 100+ birds. Mostly in April. Hunts insects.



Gavilán azul cola cuadrada / Sharp-shinned Hawk 22.5”

*Accipiter striatus*

Oscuro, gris-café; parte anterior clara rayada; cola larga. En vuelo las alas tienen muchas barras. Similar en tamaño y forma al Gavilán pecho blanco que es la forma residente de la especie.

Dark grayish-brown on top; below light with thick streaking; long tail; wings heavily barred in flight. Similar in size and shape to White-breasted Hawk which is the species resident form.



Gavilancito pecho blanco 13”

*Accipiter striatus*

Misma especie *A. striatus* diferente apariencia al Gavilancito azul. Ese tiene espalda gris y pecho completamente blanco. Se ven muchas barras en las alas en vuelo. Nótese que esta forma es residente de los bosques de zonas montañosas del país

Same species but different appearance to Sharp-shinned. This has gray back with all white breast; wings heavily barred in flight. This is the resident form of the Sharp-shinned species.



Gavilán gris / Gray Hawk 17”

*Buteo plagiatus*

Espalda y alas gris; pecho rayado gris y blanco; cola negra con barras blancas.

Gray back and wings; gray and white barred front; black tail with white bars.



Gavilán cola corta / Short-tailed Hawk L.5, pág. 16

*Buteo brachyurus*

Gavilán negro / Common Black Hawk L.4, pág. 14

*Buteogallus anthracinus*

Gavilán pollero / Roadside Hawk 14”

*Buteo magnirostris*

Espalda y cabeza café; garganta rayada; pecho rayado café y blanco; cola con barras café y negro.

Brown back and head; throat streaked; chest barred brown and white; tail barred black and brown.



Gavilán ala ancha / Broad-winged Hawk 16”

*Buteo platyterus*

Parte posterior manchado café y negro; anteriormente blanco con barras anchas café; cola con barras café claro y negro; en vuelo las puntas de las primarias y secundarias negras.

Mottled brown and black above; below with wide brown bars; tail barred light brown and black; in flight tips of primaries and secondaries black.



Alzacuán / Swainson`s Hawk 21”

*Buteo swainsoni*

Gavilán grande. Dorso café oscuro. Forma oscura negro anteriormente; forma clara con abdomen y hombros blancos; alas oscuras; cola con bandas; garganta y cabeza café. Migratorio transitorio que puede ser observado en grupos de 100+.

Large raptor. Dark brown above. Dark morph black below; light morph white belly and shoulders, dark wings. Tail banded; throat and head brown. Transient migrant that can be observed by the hundreds.



Gavilán cola roja / Red-tailed Hawk L.5, pág. 16

*Buteo jamaicensis*





Águila adornada / Ornate Hawk-Eagle L.5, pág. 16  
*Spizaetus ornatus*

FAMILIA (FAMILY) - FALCONIDAE

Guaz pecho rayado / Barred Forest-Falcon 14”  
*Micrastur ruficollis*

Discreto. Adulto gris; parte anterior con barras negras y blancas; cola larga con barras blancas pálidas; patas y piel alrededor de los ojos amarilla. Juvenil café oscuro en dorso; anteriormente blanco. Llamadas una serie de “quíá”.

Secretive. Adult mostly gray with white and black barred under parts; long tail with faint white bars; yellow legs and skin around eyes. Juvenile dark brown back and white under parts. Call intermittent “yelp”.



Caracara común / Crested Caracara L.6, pág. 18  
*Caracara cheriway*

Guaco / Laughing Falcon L.6, pág. 18  
*Herpetotheres cachinnans*

Clis-clis / American Kestrel L.6, pág. 18  
*Falco sparverius*

Halcón palomero / Merlin 10-13”  
*Falco columbarius*

Gavilán pequeño. Macho con espalda gris; pecho con rayas gruesas. Hembra con espalda café.

Small raptor. Male slaty gray back; heavily streaked brown chest. Female brown back.



FAMILIA (FAMILY) - COLUMBIDAE

Paloma de Castilla / Rock Pigeon 13”  
*Columba livia*

Especie exótica encontrada en ciudades. Tiene muchos colores variables con blancos, cafés, y grises.



Feral species found in cities. Comes in many color variations from whites, browns and grays.



Azulona / Red-billed Pigeon L.7, pág. 20  
*Patagioenas flavirostris*

Paloma collareja / Band-tailed Pigeon L.7, pág. 20  
*Patagioenas fasciata*

Paloma ala blanca / White-winged Dove 12”  
*Zenaida asiatica*

Paloma de áreas abiertas y ciudades. Color arena con barra blanca en las alas; piel azul alrededor del ojo rojo.

Dove of open country and cities. Sandy brown with white on wings; blue skin around red eye.



Turquita coluda / Inca Dove 8.5”  
*Columbina inca*

Paloma pequeña de áreas abiertas. Gris-café con diseño escamoso; cola larga con plumas externas blancas.

Small dove of open areas. Gray-brown with scaly pattern; long tail with outer white feathers.



Paloma barranquera / White-tipped Dove L.7, pág. 20  
*Leptotila verreauxi*

Paloma montés cara blanca / White-faced Quail-Dove 12”  
*Zentrygon albifacies*

Paloma grande terrestre de zonas de altura. Espalda café; anteriormente canela; nuca y pecho con diseño escamoso; mejilla y garganta blanca; corona gris claro.

Large. Terrestrial quail-dove of highlands. Back rich brown; underside cinnamon; neck and chest with scaly pattern; cheek and throat white; crown light gray.





FAMILIA (FAMILY) - CUCULIDAE

Pájaro león / Squirrel Cuckoo L.8, pág. 22  
*Piaya cayana*

Cuclillo terrestre / Lesser Ground-Cuckoo L.8, pág. 22  
*Morococcyx erythropygus*

Alma de perro / Lesser Roadrunner L.8, pág. 22  
*Geococcyx velox*

Tijul común / Groove-billed Ani L.8, pág. 22  
*Crotophaga sulcirostris*

FAMILIA (FAMILY)- STRIGIDAE

Búho de ocotal / Whiskered Screech-Owl 7”  
*Megascops trichopsis*

Búho pequeño con plumas pequeñas sobresalientes de la cabeza; manchado de café-grisáceo; parte anterior blanco con rayas vermiculadas café. Canto tipo “código Morse”. Encontrado cerca de las aguas termales y posiblemente en otros bosques de pino/roble.

Small owl with small ear tufts; brownish-gray marbled pattern; underside white; vermiculated with brown. “Morse code” vocalization. Found near hot springs, likely to be in other pine/oak habitats.



Picapiedras comun / Ferruginous Pygmy-Owl L.9, pág. 24  
*Glaucidium brasilianum*

Búho moteado / Mottled Owl 14”  
*Ciccaba virgata*

Búho grande más común. Café-grisáceo; sin penachos de plumas sobresalientes; pecho con rayas gruesas.

Commonest of large owls. Brownish-gray mottled pattern; no ear tufts; chest with thick streaks.



Búho de bosque nublado / Fulvous Owl L.9, pág. 24  
*Strix fulvescens*



FAMILIA (FAMILY) - CAPRIMULGIDAE

Pucuyo / Common Pauraque L.9, pág. 24  
*Nyctidromus albicollis*

Chotacabras “güipogüil” / Mexican Whip-poor-Will residente 9”  
*Antrostomus arizonae*

Especie de altura. Coloración es un patrón complejo de café y negro; puntas externas de la cola blanca.

Highland species. Complex marbled pattern of browns and black; tips of tail white.



FAMILIA (FAMILY) - APODIDAE

Vencejo negro / Black Swift envergadura 15”  
*Cypseloides niger*

Vencejo mediano. Todo negro con cola bifurcada. Se moviliza en grupos, a veces numerosos.

Medium size swift. All black with cleft tail. Travels at times in large groups.



Vencejo cuello café / Chestnut-collared Swift envergadura 12”  
*Streptoprocne rutila*

Parecida al Vencejo negro, pero más pequeño y con cuello rojizo; cola cuadrada.

Similar to Black, but smaller and with chestnut collar; square tail.



Vencejo collarejo / White-collared Swift L.10, pág. 26  
*Streptoprocne zonaris*

Vencejo pequeño común / Vaux’s Swift 11”  
*Chaetura vauxi*

El vencejo mas pequeño. Oscuro con la garganta clara.

Smallest swift. Dark with light colored throat.





## Vencejo cuello blanco / White-throated Swift 13”

*Aeronautes saxatalis*

Oscuro con garganta blanca y una raya blanca hacia el vientre; parches blancos en la rabadilla.

Dark with white throat and stripe down belly; white flank patches.



## Vencejo tijerilla grande / Great Swallow-tailed Swift L.10, pág. 26

*Panyptila sanctihieronymi*

## FAMILIA (FAMILY) - TROCHILIDAE

## Colibrí verde oreja morada / Green Violet-Ear 4.3”

*Colibri thalassinus*

Colibrí todo verde con violeta en el pecho y atrás del ojo, a veces un poco en la garganta.

All green hummer with violet on chest and behind eye, at times on throat.



## Colibrí oreja blanca / White-eared Hummingbird L.11, pág. 28

*Hylocharis leucotis*

## Colibrí corona azul / Azure-crowned Hummingbird L.12, pág. 30

*Amazilia cyanocephala*

## Colibrí ala café / Berylline Hummingbird “” 3.8”

*Amazilia beryllina*

Cabeza, espalda y pecho verde; abdomen canela o blanco; rabadilla, cola y alas café; mandíbula superior negra, inferior roja. Frecuentemente en áreas abiertas, jardines.

Green head, back and upper chest; lower belly tan or whitish; rump, tail and wings brown; upper mandible black, lower red. Typically found in open areas, gardens.



## Colibrí canelo / Cinnamon Hummingbird L.12, pág. 30

*Amazilia rutila*

## Colibrí cola rayada / Stripe-tailed Hummingbird L.11, pág. 28

*Eupherusa eximia*

## Colibrí montés cuello verde / Green-throated Mountain-Gem 4.5”

*Lampornis viridipallens*

Grande. Corona, nuca y espalda verde; rabadilla bronceada; cola y alas negras; pico recto; garganta en macho verde, blanca en hembra; rayas blanca y negra atrás del ojo; pecho grisáceo; plumas exteriores de la cola blancas.

Large. Green crown, nape and back; rump bronzy; tail and wings black; straight bill; throat in male speckled green, white in female; white and black post ocular stripes; chest grayish; outer tail feathers white.



## Colibrí montés cuello rojo / Amethyst-throated Hummingbird 4.7”

*Lampornis amethystinus*

Grande. Parecido al Colibrí garganta verde, pero con garganta magenta (gris en hembra), pecho oscuro y pico semi-curvado.

Large. Very similar to Green-throated, but with magenta throat (gray in female), dark chest and slightly decurved bill.



## Colibrí montés ala rufa / Garnet-throated Hummingbird 5”

*Lamprolaima rhami*

Grande. Macho con espalda verde, garganta roja y pecho púrpura (visto en buena luz); pico corto y alas café, esta última su mejor característica. Hembra parecida, pero con pecho grisáceo. Se le encuentra casi siempre en los picos más altos.

Large. Male green back, red throat and purplish chest (seen in good light); bill short and brown wings, the latter being the best field mark. Female similar, but grayish chest. Found mostly on highest peaks.



## Colibrí magnífico / Magnificent Hummingbird L.11, pág. 28

*Eugenes fulgens*

## Colibrí picudo corona simple / Plain-capped Starthroat 4.8”

*Heliomaster constantii*

Grande. Espalda verde, parte anterior blancuzca; puntas externas de la cola blanca; pico



muy largo; garganta es roja, pero parece negra.

Large. Green back; whitish underparts; tips of tail white; very long bill; red throat usually looks black.



Colibrí tijereta / Sparkling-tailed Hummingbird 3.7”

*Tilmatura dupontii*

Pequeño. Macho adulto verde; con cola larga rayada; garganta azul; collar blanco y parches de rabadilla blancas. Juvenil similar, pero con garganta moteada y cola corta. Hembra de partes anteriores canela y sin cola larga.

Small. Mature male mostly green; with long checkered tail; throat blue; white collar and rump patches. Immature similar, but with speckled throat and short tail. Female has cinnamon underparts and lacks the long tail.



Colibrí cuello de vino / Wine-throated Hummingbird 2.7”

*Atthis ellioti*

Muy pequeño. Macho con espalda verde; flancos oscuros; abdomen blanco; café en cola; pico corto y garganta rojo brillante. Hembra similar, pero con flancos mas oscuros, collar blanco y garganta moteada.

Tiny. Male with green back; dusky flanks; white belly; brown on tail; short bill and glittering red throat. Female similar, but with more extensive buffy flanks; white collar and speckled throat.



Alimachete morado / Violet Sabrewing L.12, pág. 30

*Campylopterus hemileucurus*

FAMILIA (FAMILY) - TROGONIDAE

Coa de ocotal / Mountain Trogon L.13, pág. 32

*Trogon mexicanus*

Coa collareja / Collared Trogon L.13, pág. 32

*Trogon collaris*

Quetzal / Resplendent Quetzal L.14, pág. 34

*Pharomachrus mocinno*



FAMILIA (FAMILY) - MOMOTIDAE

Taragón cuello azul / Blue-throated Motmot L.15, pág. 36

*Aspatha gularis*

Taragón corona azul / Blue-crowned Motmot L.15, pág. 36

*Momotus coeruliceps*

Taragón ceja turquesa / Turquoise-browed Motmot L.15, pág. 36

*Eumomota superciliosa*

FAMILIA (FAMILY) - ALCEDINIDAE

Martín pescador grande / Ringed Kingfisher L.16, pág. 38

*Megaceryle torquata*

Martín pescador verde / Green Kingfisher L.16, pág. 38

*Chloroceryle americana*

FAMILIA (FAMILY)- RAMPHASTIDAE

Tucanillo verde / Emerald Toucanet L.16, pág. 38

*Aulocorhynchus prasinus*

FAMILIA (FAMILY) - PICIDAE

Guaracaca / Acorn Woodpecker L.17, pág. 40

*Melanerpes formicivorus*

Cheje frente dorada / Golden-fronted Woodpecker L.17, pág. 40

*Melanerpes aurifrons*

Cheje chupasavia / Yellow-bellied Sapsucker 8.5”

*Sphyrapicus varius*

Apariencia de “sucio” en plumaje de invierno; algo de rojo en garganta y frente; moteado en las primarias, con parche blanco obvio en hombros.

“Dirty” looking in winter plumage; some red on throat and fore crown; mottled on primaries, with large white obvious shoulder patches.





Carpintero lomo rayado / Ladder-backed Woodpecker 7”

*Picoides scalaris*

Espalda con barras negras y blancas; pecho blancuzco; corona roja (en macho) con dos rayas negras saliendo del pico y detrás del ojo encontrándose por el cuello terminando por el hombro; plumas exteriores de la cola moteadas.

Back barred black and white; chest off white; red crown (in male) with black stripes coming from bill and behind eye meeting near throat and ending at shoulder; outer tail feathers checkered.



Carpintero blanco y negro / Hairy Woodpecker 8”

*Picoides villosus*

Negro con el centro de la espalda blanca y partes anteriores blancas; moteado en alas; parche rojo atrás de la cabeza (macho); máscara negra y raya saliendo del pico terminando por el hombro. Hembra de apariencia “sucía” en partes anteriores.

Mostly black back with white patch and underparts; some white checking on primaries; red patch on back of head (in male); black mask and stripe coming from bill ending at shoulder. Female with dirty under side.



Carpintero naranjero / Golden-olive Woodpecker L.18, pág. 42

*Colaptes rubiginosus*

Carpintero de ocotal / Northern Flicker L.18, pág. 42

*Colaptes auratus*

Carpintero copetón cara negra / Lineated Woodpecker L.18, pág. 42

*Dryocopus lineatus*

Carpintero copetón cara roja / Pale-billed Woodpecker L.17, pág. 40

*Campephilus guatemalensis*

FAMILIA (FAMILY) - PSITTACIDAE

Perico de bosque nublado / Barred Parakeet L.19, pág. 44

*Bolborhynchus lineola*

Perico verde / Green Parakeet L.19, pág. 44

*Psittacara holochlorus*



Lora frente blanca / White-fronted Parrot L.19, pág. 44

*Amazona albifrons*

FAMILIA (FAMILY) - THAMNOPHILIDAE

Hormiguero común / Barred Antshrike L.20, pág. 46

*Thamnophilus doliatus*

FAMILIA (FAMILY) - GRALLARIDAE

Gallito montés empedrado / Scaled Antpitta L.20, pág. 46

*Grallaria guatemalensis*

FAMILIA (FAMILY) - FURNARIIDAE

Espigahojas de anteojos / Scaly-throated Foliage-Gleaner 6.5”

*Anabacerthia variegaticeps*

Café chocolate con partes anteriores más claras y garganta escamosa; máscara oscura y anillo ocular notable. Un registro histórico en área de Belén Gualcho (Monroe, 1968). Estado actual desconocido.

Chocolate brown overall with lighter underparts and scaly throat; dark mask with distinct eye ring. Historic record in Belen Gualcho area (Monroe, 1968). Current status unknown.

Trepatroncos gris / Olivaceous Woodcreeper L.21, pág. 48

*Sittasomus griseicapillus*

Trepatroncos mayor / Strong-billed Woodcreeper L.21, pág. 48

*Xiphocolaptes promeropirhynchus*

Trepatronco lomo rayado / Northern Barred Woodcreeper L.21, pág. 48

*Dendrocolaptes sanctithomae*

Trepatroncos pecho rayado / Black-banded Woodcreeper 10.5”

*Dendrocolaptes picumnus*

Grande. Café casi completamente; espalda con rayas ligeras; pecho con rayas bien definidas; garganta escamosa; cabeza rayada y pico negro con punta clara. Generalmente observado en zona de transición entre bosque de pino/roble de alturas y bosque nublado.

Large. Mostly brown; back with faint streaking; chest with bordered white streaks; throat scaly; head streaked and black bill with light tip. Mostly transition highland



pine/oak to cloud forest.



Trepatroncos pico de marfil / Ivory-billed Woodcreeper 9.5”

*Xiphorhynchus flavigaster*

Grande. Café con espalda parte anterior con rayas distintivas; bigote distintivo; cabeza con manchas finas y pico grande color marfil. Llamada una “risa” fuerte descendiente.

Large. Mostly brown with heavily streaked back and underparts; distinct moustache; head spotted with large ivory bill. Call a loud descending “laugh”.



Trepatroncos manchado / Spotted Woodcreeper 9”

*Xiphorhynchus erythropygius*

Tamaño mediano. Alas y cola café; resto con muchas manchas blancuzcas; pico de dos tonos.

Medium size. Wings and tail brown; rest of body heavily spotted; two tone bill.



Trepatroncos corona manchada / Spot-crowned Woodcreeper L.21, pág. 48

*Lepidocolaptes affinis*

FAMILIA (FAMILY) - TYRANNIDAE

Elenia copetona / Yellow-bellied Elaenia 6”

*Elaenia flavogaster*

Grisáceo-verde; pecho superior gris; abdomen y primarias amarillas; barras en alas presentes; garganta blanca y cresta grisácea con el centro blanco.

Grayish-green; gray upper chest; yellow belly and primaries; wing bars present; white throat and distinct grayish crest with white center.



Elenia montés / Mountain Elaenia 5.7”

*Elaenia frantzii*

Verdoso con barras de alas blancas y bordes blancos distintivos en las terciarias; abdomen amarillento-verde.



Greenish overall with white wing bars and white distinctive tertial edgings; belly yellowish-green; indistinct eye-ring.



Mosquero pico chato / Eye-ringed Flatbill 6.5”

*Rhynchocyclus brevirostris*

Apariencia gorda. Verde-olivácea, barriga verdoso-amarillento; anillo ocular distintivo.

Chunky looking. Olive green overall, belly greenish-yellow. Distinct eye ring.



Mosquero zumbador / Yellow-olive Flycatcher 5.3”

*Tolmomyias sulphurescens*

Oliváceo-verde; abdomen amarillento; pecho y garganta grisáceos; ojo blanco; raya blanca entre el ojo y pico. Canto un fuerte “iss”.

Olive-green above; belly yellowish; chest and throat grayish; white eye; white stripe from eye to bill. Call a loud “hiss”.



Mosquero café crestado / Tufted Flycatcher L.22, pág. 50

*Mitriphanes phaeocercus*

Mosquero de chaleco / Olive-sided Flycatcher 7.5”

*Contopus cooperi*

Mosquero grande. Oscuro con parches de rabadilla blancos; garganta y raya media de abdomen blancos. Típicamente encontrado sobre un palo seco en un filo de montaña.

Large flycatcher. Dark overall with white rump patches; throat and mid-belly stripe white. Typically found on a bare snag on a ridge line.



Mosquero crestado de ocotil / Greater Pewee L.23, pág. 52

*Contopus pertinax*

Pibí occidental / Western Wood-Pewee 5.5”

*Contopus sordidulus*

Grisáceo; garganta y abdomen medio blancos; flancos oscuros; barras de alas no muy distintivas; con cresta. Mejor identificado por su voz, un “peeeu”.



Grayish overall; white throat and mid belly; dusky flanks; faint wing bars; crested. Best told by voice which is a “peeuu”.



**Empidonax pico negro / Hammond's Flycatcher 5.5"**

*Empidonax hammondi*

Espalda y pecho superior grisáceo-verde; abdomen blancuzco o amarillento; barras de alas blancas muy distintivas y bordes en las secundarias; cabeza grisácea con “lágrimas” atrás del ojo. A menudo sacude la cola. Empidonax típico de bosque de pino/roble.

Greenish-gray back and upper chest; belly whitish to off-yellow; distinct white wing bars and wing linings; head grayish with distinct tear drop behind eye. Often flicks tail. Typical Empidonax pine/oak forest.



**Empidonax amarillento / Yellowish Flycatcher 5.3"**

*Empidonax flavescens*

Mayoría amarillo-verde, incluyendo barras de alas; abdomen amarillento; con cresta; “lágrimas” atrás del ojo. Mosquero mas común de bosque nublado.

Yellowish-green overall, including wings bars and linings; belly yellowish; crested; distinct tear drop behind eye. Most common cloud forest flycatcher.



**Empidonax pecho canelo / Buff-breasted Flycatcher 4.5"**

*Empidonax fulvifrons*

Pequeño. Abdomen canela; espalda y rabadilla café; barras de alas y anillo ocular distintivo; garganta blancuzca. Típicamente encontrado cerca de áreas húmedas en las alturas.

Small. Cinnamon belly; brownish back and rump; distinct wing bars and eye ring; whitish throat. Typically found in or around more humid areas of highlands.



**Copetón cresta oscura / Dusky-capped Flycatcher L.22, pág. 30**

*Myiarchus tuberculifer*

**Copetón grande / Great-crested Flycatcher L.22, pág. 50**

*Myiarchus crinitus*



**Cristofué común / Great Kiskadee L.23, pág. 52**

*Pitangus sulphuratus*

**Cristofué picudo / Boat-billed Flycatcher 9"**

*Megarynchus pitangua*

Grande. Abdomen amarillo; partes posteriores café-gris; corona y máscara negra; garganta blanca; pico grande.

Large. Yellow belly; brownish-gray upperparts; cap and mask black; throat white; large bill.



**Cristofué menudo / Social Flycatcher 7"**

*Myiozetetes similis*

Muy parecida al Mosquero pico ancho, pero mucho más pequeño y voz diferente.

Very similar to Boat-billed, but much smaller overall and different voice.



**Tirano común / Tropical Kingbird L.23, pág. 52**

*Tyrannus melancholicus*

**Chilero cola cuadrada / Western Kingbird 8"**

*Tyrannus verticalis*

Muy parecido al Tirano común pero color mas pálido, y con plumas exteriores de cola blancas.

Very similar to Tropical, but lighter overall and outer tail feathers white.



**FAMILIA (FAMILY) - TITYRIDAE**

**Cabezón collar gris / Gray-collared Becard L.24, pág. 54**

*Pachyramphus major*

**Cabezón común / Rose-throated Becard L.24, pág. 54**

*Pachyramphus aglaiae*

Torreja común / Masked Tityra 9”

*Tityra semifasciata*

Macho con abdomen blanco notable; espalda gris clara; primarias negras; cara negra con una máscara roja. Hembra similar, pero con espalda y cabeza café y sin máscara negra.

Male striking white belly; light gray back; black primaries; black face with red mask. Female similar, but with brownish back and head, and no black on face.



FAMILIA (FAMILY) - VIREONIDAE

Vireo cuello amarillo / Yellow-throated Vireo 5.5”

*Vireo flavifrons*

Garganta, pecho y anillo de ojo amarillo; raya amarilla desde pico al ojo; cabeza hasta la espalda de tono verde-amarillo; abdomen blanco; cola y alas negras con barras alares y otras marcas.

Yellow throat, chest and eye ring; yellow stripe from bill to eye; head to back greenish-yellow; belly white; tail and wings black with wing bars and markings.



Vireo plumizo / Plumbeous Vireo 5.5”

*Vireo plumbeus*

Cabeza gris y espalda verde-amarilla; parte anterior blanca con flancos amarillentos; barras alares y otras marcas; anillo ocular distintivo; raya desde el pico hasta el ojo.

Head gray and back greenish-yellow; upperparts white with yellowish flanks; distinct wing bars and markings; distinct white eye ring and stripe from bill to eye.



Vireo cabeza azul / Blue-headed Vireo L.25, pág. 56

*Vireo solitarius*

Vireo chipe / Warbling Vireo 5”

*Vireo gilvus*

Vireo con tonos pálidos sencillos; la espalda es grisáceo-café y partes anteriores blancuzcas; corona y raya detrás del ojo pálidos.

Very plain looking vireo with grayish-brown back and whitish underparts; light cap

and pale eye stripe.



Vireo amarillento / Philadelphia Vireo 5”

*Vireo philadelphicus*

Pequeño con partes anteriores amarillas; espalda verdosa y corona gris; máscara negra con ceja blanca; pico corto.

Small with pale lemon yellow underparts; greenish back and gray cap; black eye mask with white eye brow; short bill.



Vireo ojo rojo / Red-eyed Vireo 6”

*Vireo olivaceus*

Grande. Partes anteriores blancuzcas y espalda verdoso; corona gris notable con raya de ojo negro y ceja blanca; ojo rojo.

Large. Whitish underparts and greenish back; crown striking gray with black eye stripe and white eye brow; red eye.



Vireo pimienta / Rufous-browed Peppershrike L.25, pág. 56

*Cyclarhis gujanensis*

FAMILIA (FAMILY) - CORVIDAE

Urraca crestada / Steller`s Jay L.26, pág. 58

*Cyanocitta stelleri*

Urraca verde / Green Jay 11.3”

*Cyanocorax yncas*

Urraca más colorida. Verde con plumas de cola exteriores amarillas; zona abdominal amarilla; garganta, pecho superior y mejilla negras; resto de la cabeza morada.

Most colorful Jay in the area. Bright green upper side with outer tail feathers yellow; underparts yellow; throat, upper chest and large ear patch black; remainder of head purple.







## Pía / Brown Jay 16”

*Psilorhynchus morio*

Grande. Café oscuro con abdomen blanco.

Large. Brown overall with white belly.



## Cerequeque / Bushy-crested Jay L.26, pág. 58

*Cyanocorax melanocyaneus*

## Urraca encapuchada / Azure-hooded Jay 11.5”

*Cyanolyca cucullata*

Azul oscuro con cabeza negra y nuca brillante celeste.

Dark blue overall with black head and striking azure nape.



## Urraca azulada / Unicolored Jay L.26, pág. 58

*Aphelocoma unicolor*

## FAMILIA (FAMILY) - HIRUNDINIDAE

## Golondrina pecho gris / Gray-breasted Martín 6.8”

*Progne chalybea*

Grande. Grisáceo-café; blanco de abdomen a vientre; cola bifurcada prominente.

Large. Mostly grayish-brown with white from belly to vent; prominent forked tail.



## Golondrina verdemar / Violet-green Swallow 4.7”

*Tachycineta thalassina*

Blanco parte anterior; espalda y corona verde metálica con buena luz; parches en rabadilla blancas; cola negra y bifurcada ligeramente.

Below striking white; back and crown metallic green in good light; white rump patches; slightly forked and black tail.



## Golondrina corona negra / Black-capped Swallow L.10, pág. 26

*Notiochelidon pileata*

## Golondrina risquera / Cliff Swallow 5.5”

*Petrochelidon pyrrhonota*

Espalda y alas oscuras; abdomen blanco; pecho superior y collar rojizo con garganta oscura; frente crema; corona azul oscura con rabadilla rojiza prominente.

Dark back and wings; belly white; upper chest and collar rusty with dark throat; cream forecrown; bluish cap and prominent rusty rump.



## Golondrina tijereta / Barn Swallow 6.7”

*Hirundo rustica*

Dorso azul-negro; abdomen blanco o cremoso; garganta rojiza; cola bifurcada con plumas exteriores largas.

Blue-black upperparts; white below or brownish; throat reddish; forked tail with outer tail feathers long.



## FAMILIA (FAMILY) - CERTHIDAE

## Trepador de ocotal / Brown Creeper 5”

*Certhia americana*

No es un Trepatroncos. Pequeño, con tonos de café y blanco en dorso; abdomen en su mayoría blanco. Se le encuentra exclusivamente sobre pinos.

Not a Woodcreeper. Small, mottled browns and white above; below mostly white. Found almost exclusively on pine trees.



## FAMILIA (FAMILY) - TROGLODYTIDAE

## Cucarachero dorso rayado / Band-backed Wren L.27, pág. 6

*Campylorhynchus zonatus*

## Cucarachero modesto / Plain Wren L.28, pág. 62

*Cantorchilus modestus*



Cucarachero casero / Southern House Wren L.27, pág. 60  
*Troglodytes aedon*

Cucarachero ceja rufa / Rufous-browed Wren L.27, pág. 60  
*Troglodytes rufociliatus*

Cucarachero pecho gris / Gray-breasted Word-Wren L.28, pág. 62  
*Henicorbhina leucophrys*

FAMILIA (FAMILY) - POLIOPTILIDAE

Monjita azuleja / Blue-gray Gnatcatcher 4.3”  
*Polioptila caerulea*

Gris claro; abdomen blanco; cola delgada y larga; algo de negro en la cola y alas.

Light gray above; white below; long, thin tail; some black on tail and wings.



FAMILIA (FAMILY) - CINCLIDAE

Mirlo acuático / American Dipper L.30, pág. 66  
*Cinclus mexicanus*

FAMILIA (FAMILY) - TURDIDAE

Pajaro azul / Eastern Bluebird L.28, pág. 62  
*Sialia sialis*

Jilguero espalda café / Brown-backed Solitaire L.28, pág. 62  
*Myadestes occidentalis*

Jilguero común / Slate-colored Solitaire 7.8”  
*Myadestes unicolor*

Gris; anillo ocular incompleto. Canto bonito, de cualidad metálica.

Plain gray overall; broken white eye ring. Very musical, metallic-like song.



Zorzal pico anaranjado / Orange-billed Nightingale-Thrush L.29, pág. 64  
*Catharus aurantiirostris*



Zorzal copa café / Ruddy-capped Nightingale-Thrush 6.5”  
*Catharus frantzii*

Parecida al Zorzal pico anaranjado, pero dorso más café, más gris abajo y sin pico ni anillo ocular anaranjados. Típicamente se encuentra en zonas de mayor altitud. Típicamente permanece cerca del suelo.

Similar to Orange-billed, but browner above, grayer below and no orange bill or eye ring. Typically found higher in elevation. Typically stays near the ground.



Zorzal de anteojos / Swainson`s Thrush 7”  
*Catharus ustulatus*

Cafecito-gris; blancuzco con manchas pálidas en el abdomen; garganta café claro con manchas mas notables; anillo de ojo notable y café claro. Se queda en el sotobosque.

Brownish-gray above; whitish below with faint white spotting on belly; throat light brown with darker spotting; distinct light brown eye ring. Stays in under brush.



Zorzal pecho manchado / Wood Thrush 7.8”  
*Hyllocichla mustelina*

Rojizo-café; abdomen blanco con manchas grandes notables; mejilla escamosa; patas rosadas.

Above reddish-brown; white below with large, distinct spots; cheek scaly; light pink legs.



Zorzal negro / Black Robin 8.7”  
*Turdus infuscatus*

Macho todo negro con pico y anillo de ojo amarillo. Hembra café con pico y patas amarillas.

Male all black with yellow bill and eye ring. Female plain brown with black bill and yellow legs.



Zorzal montés / Mountain Robin 9.5”  
*Turdus plebejus*

Muy parecida a la Tocta común, pero más oscuro y sólo se encuentra en bosque nublado.



Very similar to Clay-colored, but darker overall and found in cloud forest.



Zorzal común / Clay-colored Robin L.29 pág. 64

*Turdus grayi*

Zorzal cuello rojizo / Rufous-collared Robin L.29 pág. 64

*Turdus rufitorques*

FAMILIA (FAMILY) - MIMIDAE

Pájaro gato gris / Gray Catbird 8.5”

*Dumetella carolinensis*

Gris con cola y corona negra; vientre rojizo. Se queda en el sotobosque.

Mostly gray with black tail and crown; reddish vent. Stays mostly in understory.



Sinsonte azul y blanco / Blue-and-white Mockingbird L.30, pág. 66

*Melanotis hypoleucus*

FAMILIA (FAMILY) - PEUCEDRAMIDAE

Chipe olivo / Olive Warbler L.30, pág. 66

*Peucedramus taeniatus*

FAMILIA (FAMILY) - PARULIDAE

Chipe ala azul / Blue-winged Warbler L.31, pág. 68

*Vermivora cyanoptera*

Chipe ala amarilla / Golden-winged Warbler L.31, pág. 68

*Vermivora chrysoptera*

Chipe ceja blanca / Tennessee Warbler 4.7”

*Oreothlypis peregrina*

Parte abdominal blancuzco-gris; dorso mayormente verde-gris; ceja blanca prominente.

Below mostly whitish-gray; above mostly greenish-gray; prominent white eye brow.



Parula ceja blanca / Crescent-chested Warbler 4.5”

*Oreothlypis superciliosa*

Dorso es mayormente gris con espalda verdoso-gris; garganta y pecho amarillo con una marca rojiza prominente; abdomen y vientre blanco; notable ceja blanca.

Mostly gray above with greenish-gray back; throat and chest yellow with a prominent rusty crescent; belly and vent white; distinct white eye brow.



Chipe amarillo / Yellow Warbler 5”

*Setophaga petechia*

Macho es amarillo con rayas rojizas en el pecho; alas con marcas oscuras. Hembra parecida, pero más pálida.

Male mostly bright yellow with rusty streaks on chest; wings with some dark markings. Female similar, but much paler overall.



Chipe cola fajeada / Magnolia Warbler 5”

*Setophaga magnolia*

Abdomen amarillo con rayas negras en el pecho y flancos; corona gris, máscara negra y ceja blanca; espalda y cola negra con rabadilla amarilla; alas con muchas marcas blancas. Hembra similar, pero mucho más pálida.

Below mostly yellow with black streaks on chest and flanks; crown gray, black mask and white eye brow; black back and tail, yellow rump; white markings on wings. Female similar, but paler overall.



Chipe cachete dorado / Golden-cheeked Warbler L.31, pág. 68

*Setophaga chrysoparia*

Chipe garganta negra / Black-throated Green-Warbler 5”

*Setophaga virens*

Corona y espalda verdoso-amarillo; cola y garganta negra; alas negras con dos barras de ala prominentes; pecho superior y abdomen blanco con rayas blancas en los flancos; raya cerca del ojo y máscara verde pálido. Hembra similar, pero sin negra en la garganta.

Greenish-yellow back and crown; tail and throat black; wings black with two prominent wing bars; upper chest and belly white with black streaking on flanks; faint green eye



stripe and mask. Female similar, but without black on throat.



### Chipe cachete negro / Townsend's Warbler 5"

*Setophaga townsendi*

Espalda verde-amarillo con rayas pálidas; pecho amarillo con rayas gruesas en los flancos; vientre blanco; garganta, corona y máscara ancha negruzca; cola y alas negras con dos barras prominentes. Hembra similar, pero sin garganta negra.

Back greenish-yellow with faint streaks; chest yellow with thick streaking on flanks; vent white; throat, crown and thick crescent-shaped mask blackish; tail and wings black with two prominent wing bars. Female similar, but without the black throat.



### Chipe cara amarilla / Hermit Warbler 5.5"

*Setophaga occidentalis*

Negro-gris y garganta negra; abdomen blanco; mayor parte de la cabeza amarilla brillante; dos barras de ala prominentes.

Mostly blackish-gray above and black throat; white below; most of head bright yellow; two prominent wing bars.



### Chipe cuello anaranjado / Blackburnian Warbler 5"

*Setophaga fusca*

Macho en plumaje de cortejo con cabeza y frente anaranjada brillante con máscara negra; dorso negro con parche blanco en el ala; abdomen amarillento con rayas oscuras en los flancos. Plumaje invernal similar, pero sin anaranjado brillante. Hembra y macho juvenil con dos barras de ala.

Male in breeding plumage with bright orange head and forehead with black mask; upperparts black with large white patch on wings; yellowish below with dark streaks on flank. Winter plumage similar, but without bright orange. Female and immature male with two white wing bars.



### Chipe ceja amarilla / Grace's Warbler L.32, pág. 70

*Setophaga graciae*



### Chipe blanco y negro / Black-and-white Warbler L.31, pág. 68

*Mniotilta varia*

### Chipe negro y anaranjado / American Redstart L.32, pág. 70

*Setophaga ruticilla*

### Chipe pecho manchado / Ovenbird L.31, pág. 68

*Seiurus aurocapilla*

### Chipe verdoso cabeza gris / MacGillivray's Warbler 5.3"

*Geothlypis tolmiei*

Espalda hasta cola verde oliva. Cabeza y pecho superior gris con anillo de ojo blanco quebrado. Barriga hasta vientre amarillo-verde. Juvenil y hembra similar, pero con gris pálido.

Back to tail olive green. Head and upper chest gray with broken eye ring. Belly to vent yellowish-green. Immature and female similar, but with pale gray markings.



### Chipe copa negra / Wilson's Warbler L.33, pág. 72

*Cardellina pusilla*

### Chipe cara roja / Red-faced Warbler L.34, pág. 74

*Cardellina rubrifrons*

### Chipe pavito ala blanca / Painted Redstart L.34, pág. 74

*Myioborus pictus*

### Chipe pavito cuello rojo / Slate-throated Redstart L.34, pág. 74

*Myioborus miniatus*

### Chipe copa rufa / Rufous-capped Warbler L.33, pág. 72

*Basileuterus rufifrons*

### Chipe ceja dorada / Golden-browed Warbler L.33, pág. 72

*Basileuterus belli*

## FAMILIA (FAMILY) - THRAUPIDAE

### Azulejo / Blue-gray Tanager L.35, pág. 76

*Thraupis episcopus*



Tanagra ala amarilla / Yellow-winged Tanager L.35, pág. 76

*Thraupis abbas*

Saltador cabeza negra / Black-headed Saltator L.35, pág. 76

*Saltator atriceps*

Saltador grisáceo / Grayish Saltator 9”

*Saltator coerulescens*

Dorso grisáceo-café, café claro abajo. Garganta y ceja blanca. Vientre rojizo.

Grayish-brown above, sandy brown below. Throat and eye brow white. Rufous on vent.



FAMILIA (FAMILY) - EMBERIZIDAE

Saltarín azul y negro / Blue-black Grassquit 4.2”

*Volatinia jacarina*

Macho todo azul negro. Salta hacia arriba desde una percha prominente. Hembra y juvenil café con rayas en el pecho, negro en las alas.

All blue black. Male jumps up and down from prominent perch. Female and juvenile brown with streaks on chest, black on wings.



Semillero collarejo / White-collared Seedeater L.36, pág. 78

*Sporophila torqueola*

Saltarín cara amarilla / Yellow-faced Grassquit 4.2”

*Tiaris olivaceus*

Mayoría cafecito-gris. Macho con garganta y ceja amarilla. Negro en la cara y pecho.

Mostly brownish-gray. Male with yellow throat and eye brow. Black on face and chest.



Pinzón nuca blanca / White-naped Brush-Finch L.36, pág. 78

*Atlapetes albinucha*

Pinzon gorra rufa / Chestnut-capped Brush-Finch L.36, pág. 78

*Arremon brunneinucha*



Pinzón cara blanca / Prevost's Ground-Sparrow 6.5”

*Melospiza biarcuata*

Dorso y zona infracaudal grisáceo-café. Vientre y flancos gris. Pecho, garganta y cara blanca. Corona, nuca y media luna atrás de la oreja rojiza. Casi siempre terrestre. (Un registro histórico, monore, 1968)

Grayish-brown above and vent. Belly and flanks gray. Mid chest, throat and face white. Rusty crown, nape and crescent behind ear. Mostly terrestrial.



Pinzón rufo / Rusty Sparrow L.37, pág. 80

*Aimophila rufescens*

Pinzón collarejo / Rufous-collared Sparrow L.37, pág. 80

*Zonotrichia capensis*

Tanagra montés / Common-bush Tanager L.37, pág. 80

*Chlorospingus flavopectus*

FAMILIA (FAMILY) - CARDINALIDAE

Tanagra de ocotal / Hepatic Tanager L.38, pág. 82

*Piranga flava*

Tanagra roja / Summer Tanager 7.2”

*Piranga rubra*

Macho rojo brillante. Pico amarillo. Hembra y juvenil amarillo-verde.

Male bright red, yellow bill. Female and juvenile yellowish-green.



Tanagra rojiza / Flame-colored Tanager L.38, pág. 82

*Piranga bidentata*

Pico grueso pecho rosado / Rose-breasted Grosbeak L.39 pág. 84

*Pheucticus ludovicianus*

Siete colores / Painted Bunting L.39 pág. 84

*Passerina ciris*



Colorín azul / Indigo Bunting L.39 pág. 84

*Passerina cyanea*

FAMILIA (FAMILY) - ICTERIDAE

Pradero / Eastern Meadowlark L.40, pág. 86

*Sturnella magna*

Clarín / Melodious Blackbird 10.3”

*Dives dives*

Todo negro brillante, ojo negro. Canta fuerte desde perche expuesto.

All glossy black, black eye. Sings loudly from high perch.



Zanate / Great-tailed Grackle 16”

*Quiscalus mexicanus*

Macho brillante negro-azul con cola larga y ojos amarillos. Hembra parecida, pero café.

Male all glossy blue-black with long tail and yellow eye. Female smaller, but rich brown.



Tordo Común / Bronzed Cowbird 8”

*Molothrus aeneus*

Negro pálido con pico grueso y ojos rojos. Frecuente en el suelo, cerca de ganado, en grupos grandes, etc.

Dull black with thick bill and red eye. Often on ground, near cattle, in large flocks, etc.



Chorcha vientre negra / Black-vented Oriole L.40, pág. 86

*Icterus wagleri*

Chorcha rojiza / Orchard Oriole 6.4”

*Icterus spurius*

Macho: Parte inferior marrón vivo; cabeza, cola, garganta y espalda negro. Alas con marcas blancas. Hembra y juvenil: Amarillo por debajo con corona y espalda gris.

Male rich brown underneath with black head, tail, throat and back. Wings with much



white markings. Female and juvenile plain yellow below with gray crown and back.



Chorcha espalda amarilla / Yellow-backed Oriole L.40, pág. 86

*Icterus chrysater*

Chorcha espalda rayada / Streak-backed Oriole L.41, pág. 88

*Icterus pustulatus*

Chorcha pecho manchado / Spot-breasted Oriole 9”

*Icterus pectoralis*

Chorcha grande amarillo-anaranjado. Similar a la chorcha espalda rayada, pero con mas blanco en las alas y manchas negras en el flanco.

Large yellow-orange oriole. Similar to Streak-backed, but with more white on wings and spots on flanks.



Chorcha garganta negra / Altamira Oriole L.41, pág. 88

*Icterus gularis*

Chorcha cabeza negra / Baltimore Oriole L.41, pág. 88

*Icterus galbula*

FAMILIA (FAMILY) - FRINGILLIDAE

Piquituerto / Red Crossbill L.42 pág. 90

*Loxia curvirostra*

Pinzón cabeza negra / Black-headed Siskin 4.4”

*Spinus notatus*

Abajo amarillo. Nuca y espalda oliva-amarilla con rayas. Alas negras con marcas amarillas. Cola, garganta y cabeza negra. Hembra amarilla pálida, alas negritas con amarillo.

Below rich yellow. Nape and back olive-yellow with streaking. Wings black with yellow markings. Tail, throat and head black. Female dull yellow, blackish wings with yellow.





## Pinzon canario / Lesser Goldfinch 4.3”

*Spinus psaltria*

Parte ventral amarillo brillante, negro con blanco en las alas. Hembra amarilla pálida, alas negras con marcas negras.

Bright yellow below, mostly black above with some white on wings. Female dull yellow, blackish wings with white markings.



## Fruterito cuello amarillo / Yellow-throated Euphonia L.42 pág. 90

*Euphonia hirundinacea*

## Fruterito elegante / Elegant Euphonia 4.3”

*Euphonia elegantissima*

Macho notable con capucha azul, espalda negra, vientre anaranjado, con garganta negra y la frente rojiza. Hembra oliva verde arriba, vientre amarillento y capucha azul pálida.

Male striking with blue hood, black back, orange below, with black throat and rusty forecrown. Female olive green above, yellowish below and pale blue hood.



## FAMILIA (FAMILY) - PASSERIDAE

## Gorrión casero / House Sparrow 6”

*Passer domesticus*

Especie introducida encontrada en ciudades. Macho café con rayas, vientre grisáceo, garganta negra y corona y rabadilla gris. Hembra cafés pálidos con muchas rayas en la espalda.

Introduced species found in cities. Male rich browns above with streaking, grayish below, black throat and gray crown and rump. Female plain browns with much streaking on back.



## BIBLIOGRAFIA

- American Ornithologists' Union. 1998. Check-list of North American Birds. Seventh edition. Washington DC: AOU. Authoritative source used in current work with the following supplement used below. -----Chesser, R.T. , Banks, R.C., Cicero, C., Dunn, J.L., Kratter, A.W., Lovette, I.J., Navarro-Sigüenza, A., Rasmussen, P.C., Remsen, J.V. Jr., Rising, J.D., Stotz, D.F. & Winker, K. 2014. Fifty-fifth supplement to the American Ornithologists' Union Check-list of North American Birds. The Auk 131 (4):CSi-Csxxv.
- Gallardo, Robert & Irma. 2008. Bird of Celaque National Park, Honduras. Aves del Parque Nacional Celaque, Honduras.
- Mejía, M. y Zelaya, C. 2014. Honduras Birding Paradise Checklist. Asociación Hondureña de Ornitología. 62 p.
- Stiles, F. G., Skutch, A.F. 1989 A guide to the birds of Costa Rica. Cornell University Press



## Nombre común español

Águila adornada L.5, [pág. 16, 96](#)  
 Águila pescadora L.4, [pág. 14, 93](#)  
**Águilas** L.4, 5, [pág. 14, 16](#)  
 Alimachete morado L.12, [pág. 30, 102](#)  
 Alma de perro L.8, [pág. 22, 98](#)  
 Alzacuán [pág. 95](#)  
 Azulejo L.35, [pág. 76, 119](#)  
 Azulona L.7, [pág. 20, 97](#)  
 Búho de bosque nublado L.9, [pág. 24, 98](#)  
 Búho de ocotál [pág. 98](#)  
 Búho moteado [pág. 98](#)  
**Búhos** L.9, [pág. 24](#)  
 Cabezón collar gris L.24, [pág. 54, 109](#)  
 Cabezón común L.24, [pág. 54, 109](#)  
**Cabezones** L.24, [pág. 54](#)  
 Caracara común L.6, [pág. 18, 96](#)  
 Carpintero blanco y negro [pág. 104](#)  
 Carpintero copetón cara negra L.18, [pág. 42, 104](#)  
 Carpintero copetón cara roja L.17, [pág. 40, 104](#)  
 Carpintero de ocotál L.18, [pág. 42, 104](#)  
 Carpintero lomo rayado [pág. 104](#)  
 Carpintero naranjero L.18, [pág. 42, 104](#)  
 Cerequeque L.26, [pág. 58, 112](#)  
 Clarín [pág. 121](#)  
 Clis-clis L.6, [pág. 18, 96](#)  
 Coa collareja L.13, [pág. 32, 102](#)  
 Coa de ocotál L.13, [pág. 32, 102](#)  
**Coas** L.13, [pág. 32](#)  
**Codornices** L.2, [pág. 10](#)  
 Codorniz canora [pág. 92](#)  
 Codorniz copetona L.2, [pág. 10, 92](#)  
 Codorniz manchada [pág. 92](#)  
 Codorniz pintada L.2, [pág. 10, 93](#)  
 Colibrí ala café [pág. 100](#)  
 Colibrí canelo L.12, [pág. 30, 100](#)  
 Colibrí cola rayada L.11, [pág. 28, 101](#)  
 Colibrí corona azul L.12, [pág. 30, 100](#)  
 Colibrí cuello de vino [pág. 102](#)  
 Colibrí magnífico L.11, [pág. 28, 101](#)  
 Colibrí montés ala rufa ág. 101  
 Colibrí montés cuello rojo [pág. 101](#)  
 Colibrí montés cuello verde [pág. 101](#)  
 Colibrí oreja blanca L.11, [pág. 28, 100](#)  
 Colibrí picudo corona simple [pág. 101](#)  
 Colibrí tijereta [pág. 102](#)  
 Colibrí verde oreja morada [pág. 100](#)  
**Colibríes** L.11, 12, [pág. 28, 30](#)  
 Colorín azul L.39, [pág. 84, 121](#)  
 Copetón cresta oscura L.22, [pág. 50, 108](#)  
 Copetón grande L.22, [pág. 50, 108](#)  
 Cristofué común L.23, [pág. 52, 108](#)  
 Cristofué menudo [pág. 109](#)  
 Cristofué picudo [pág. 109](#)  
 Cucarachero casero L.27, [pág. 60, 113](#)  
 Cucarachero ceja rufa L.27, [pág. 60, 113](#)  
 Cucarachero dorso rayado L.27, [pág. 60, 113](#)  
 Cucarachero modesto L.28, [pág. 62, 113](#)  
 Cucarachero pecho gris L.28, [pág. 62, 113](#)  
**Cucaracheros** L.27, 28, [pág. 60, 62](#)  
 Cuclillo terrestre L.8, [pág. 22, 98](#)  
**Cucus** L.8, [pág. 22](#)  
 Chacha L.1, [pág. 8](#)  
**Chachas** L.1, [pág. 8, 92](#)  
 Cheje chupasavia [pág. 103](#)  
 Cheje frente dorada L.17, [pág. 40, 103](#)



Chilero cola cuadrada [pág. 109](#)  
 Chipeco ala amarilla L.31, [pág. 68, 116](#)  
 Chipeco ala azul L.31, [pág. 68, 116](#)  
 Chipeco amarillo [pág. 117](#)  
 Chipeco blanco y negro L.31, [pág. 68, 118](#)  
 Chipeco cachete dorado L.32, [pág. 70, 117](#)  
 Chipeco cachete negro [pág. 117](#)  
 Chipeco cara amarilla [pág. 118](#)  
 Chipeco cara roja L.34, [pág. 74, 119](#)  
 Chipeco ceja amarilla L.32, [pág. 70, 118](#)  
 Chipeco ceja blanca [pág. 116](#)  
 Chipeco ceja dorada L.33, [pág. 72, 119](#)  
 Chipeco cola fajeada [pág. 117](#)  
 Chipeco copa negra L.33, [pág. 72, 119](#)  
 Chipeco copa rufa L.33, [pág. 72, 119](#)  
 Chipeco cuello anaranjado [pág. 118](#)  
 Chipeco garganta negra [pág. 117](#)  
 Chipeco negro y anaranjado L.32, [pág. 70, 118](#)  
**Chipeco Oliva** L.30, [pág. 66](#)  
 Chipeco olivo L.30, [pág. 66, 116](#)  
 Chipeco pavito ala blanca L.34, [pág. 74, 119](#)  
 Chipeco pavito cuello rojo L.34, [pág. 74, 119](#)  
 Chipeco pecho manchado L.31, [pág. 68, 118](#)  
 Chipeco verdoso cabeza gris [pág. 119](#)  
**Chipes** L.31-34 [pág. 68-74](#)  
 Chorchaca cabeza negra L.41 [pág. 88, 123](#)  
 Chorchaca espalda amarilla L.40, [pág. 86, 122](#)  
 Chorchaca espalda rayada L.41, [pág. 88, 122](#)  
 Chorchaca garganta negra L.41 [pág. 88, 122](#)  
 Chorchaca pecho manchado [pág. 122](#)  
 Chorchaca rojiza [pág. 122](#)  
 Chorchaca vientre negro L.40, [pág. 86, 122](#)  
 Chorchas L.40, 41, [pág. 86, 88](#)  
 Chotacabrasgüipogüil residente [pág. 99](#)  
 Elenia copetona [pág. 106](#)  
 Elenia montés [pág. 106](#)  
 Empidonax amarillento [pág. 108](#)  
 Empidonax pecho canelo [pág. 108](#)  
 Empidonax pico negro [pág. 108](#)  
 Espigahojas de anteojos [pág. 105](#)  
**Eufonias** L.42 [pág. 90](#)  
 Fruterito cuello amarillo L.42 [pág. 90, 123](#)  
 Fruterito elegante [pág. 124](#)  
**Gallinas de monte** L.2, [pág. 10](#)  
 Gallito montés empedrado L.20, [pág. 46, 105](#)  
 Garza bueyera [pág. 93](#)  
**Garzas** [pág. 93](#)  
 Gavilán ala ancha [pág. 95](#)  
 Gavilán azul cola cuadrada [pág. 94](#)  
 Gavilán cola corta L.5, [pág. 16, 95](#)  
 Gavilán cola roja L.5, [pág. 16, 95](#)  
 Gavilán gris [pág. 94](#)  
 Gavilán negro L.4, [pág. 14, 95](#)  
 Gavilán pollero [pág. 95](#)  
**Gavilanes** L.4, 5, [pág. 14, 16](#)  
 Golondrina corona negra L.10, [pág. 26, 112](#)  
 Golondrina pecho gris [pág. 112](#)  
 Golondrina risquera [pág. 112](#)  
 Golondrina tijereta [pág. 113](#)  
 Golondrina verdemar [pág. 112](#)  
**Golondrinas** L.10, [pág. 26](#)  
 Gorrión casero [pág. 124](#)  
 Guaco L.6, [pág. 18, 96](#)  
 Guaracaca L.17, [pág. 40, 103](#)  
**Guardabarrancos** L.15, [pág. 36](#)  
 Guaz pecho rayado [pág. 96](#)





Halcón palomero [pág. 96](#)  
**Halcones** [L.6, pág. 18](#)  
**Hojarasqueros** [L.21, pág. 48](#)  
 Hormiguero común [L.20, pág. 46, 105](#)  
**Hormiguero** [L.20, pág. 46](#)  
**Hormiguero** [L.20, pág. 46](#)  
 Jilguero común [pág. 114](#)  
 Jilguero espalda café [L.28, pág. 62, 114](#)  
 Lora frente blanca [L.19, pág. 44, 106](#)  
**Loros** [L.19, pág. 44](#)  
 Martín pescador grande [L.16, pág. 38, 103](#)  
**Martín pescador** [L.16, pág. 38](#)  
 Martín pescador verde [L.16, pág. 38, 103](#)  
 Milano gris [pág. 94](#)  
 Mirlo acuático [L.30, pág. 66](#)  
 Mirlo acuático [L.30, pág. 66, 114](#)  
 Monjita azuleja [pág. 114](#)  
 Mosquero café crestado [L.22, pág. 50, 107](#)  
 Mosquero crestado de ocotal [L.23, pág. 52, 107](#)  
 Mosquero de chaleco [pág. 107](#)  
 Mosquero pico chato [pág. 107](#)  
 Mosquero zumbador [pág. 107](#)  
**Mosqueros** [L.22, 23, pág. 50, 52](#)  
 Pájaro azul [L.28, pág. 62, 114](#)  
 Pájaro gato gris [pág. 116](#)  
 Pájaro león [L.8, pág. 22, 98](#)  
**Pájaros carpintero** [L.17, 18, pág. 40, 42](#)  
 Paloma ala blanca [pág. 97](#)  
 Paloma barranquera [L.7, pág. 20, 97](#)  
 Paloma collaraja [L.7, pág. 20, 97](#)  
 Paloma de Castilla [pág. 96](#)  
 Paloma montés cara blanca [pág. 97](#)  
**Palomas** [L.7, pág. 20](#)

Parula ceja blanca [pág., 116](#)  
**Pavas** [L.1, pág. 8](#)  
 Perico de bosque nublado [L.19, pág. 44, 105](#)  
 Perico verde [L.19, pág. 44, 104](#)  
**Pericos** [L.19, pág. 44](#)  
**Perlitas** [pág. 114](#)  
 Pía [pág. 111](#)  
 Pibí occidental [pág. 107](#)  
 Picapiedras común [L.9, pág. 24, 98](#)  
 Pico grueso pecho rosado [L.39 pág. 84, 121](#)  
**Picogruesos** [L.38, 39 pág. 82, 84](#)  
 Pinzón cabeza negra [pág. 123](#)  
 Pinzon canario [pág. 123](#)  
 Pinzón cara blanca [pág. 120](#)  
 Pinzón collarajo [L.37, pág. 80, 121](#)  
 Pinzón gorra rufa [L.36, pág. 78, 120](#)  
 Pinzón nuca blanca [L.36, pág. 78, 120](#)  
 Pinzón rufo [L.37, pág. 80, 121](#)  
**Pinzones** [L.36, 37, pág. 78, 80](#)  
 Piquituerto [L.42 pág. 90, 123](#)  
 Polla de monte [pág. 92](#)  
 Pradero [L.40, pág. 86, 121](#)  
 Pucuyo [L.9, pág. 24, 99](#)  
**Pucuyos** [L.9, pág. 24](#)  
**Quetzal** [L.13, pág. 32](#)  
 Quetzal [L.14, pág. 34, 102](#)  
 Rey zope [L.3, pág. 12, 93](#)  
 Saltador cabeza negra [L.35, pág. 76, 119](#)  
 Saltador grisáceo [pág. 119](#)  
 Saltarín azul y negro [pág. 120](#)  
 Saltarín cara amarilla [pág. 120](#)  
 Semillero collarajo [L.36, pág. 78, 120](#)  
**Semilleros** [L.36, 37, pág. 78, 80](#)  
 Siete colores [L.39, pág. 84, 121](#)



Sinsonte azul y blanco [L.30, pág. 66, 116](#)  
**Sinsontes** [L.30, pág. 66](#)  
 Tanagra ala amarilla [L.35, pág. 76, 119](#)  
 Tanagra de ocotal [L.38, pág. 82, 121](#)  
 Tanagra montés [L.37, pág. 80, 121](#)  
 Tanagra roja [pág. 121](#)  
 Tanagra rojiza [L.38 pág. 82, 121](#)  
**Tanagras** [L.35, 38, 39 pág. 76, 82, 84](#)  
**Tanuna** [L.8, pág. 22](#)  
 Taragón ceja turquesa [L.15, pág. 36, 103](#)  
 Taragón corona azul [L.15, pág. 36, 103](#)  
 Taragón cuello azul [L.15, pág. 36, 103](#)  
 Tijul común [L.8, pág. 22, 98](#)  
 Tincute [L.3, pág. 12, 93](#)  
 Tirano común [L.23, pág. 52, 109](#)  
 Tordo común [pág. 122](#)  
 Torreja común [pág. 109](#)  
**Torreja** [L.24, pág. 54](#)  
 Trepador de ocotal [pág. 113](#)  
**Trepador** [pág. 113](#)  
 Trepatroncos corona manchada [L.21, pág. 48, 106](#)  
 Trepatroncos gris [L.21, pág. 48, 105](#)  
**Trepatroncos** [L.21, pág. 48](#)  
 Trepatroncos lomo rayado [L.21, pág. 48, 105](#)  
 Trepatroncos manchado [pág. 106](#)  
 Trepatroncos mayor [L.21, pág. 48, 105](#)  
 Trepatroncos pecho rayado [pág. 105](#)  
 Trepatroncos pico de marfil [pág. 106](#)  
**Tucán** [L.16, pág. 38](#)  
 Tucanillo verde [L.16, pág. 38, 103](#)  
 Turquita coluda [pág. 97](#)  
**Turquitas** [L.7, pág. 20](#)  
 Urraca azulada [L.26, pág. 58, 112](#)  
 Urraca crestada [L.26, pág. 58, 111](#)

Urraca encapuchada [pág. 112](#)  
 Urraca verde [pág. 111](#)  
**Urracas** [L.26, pág. 58](#)  
 Vencejo collarajo [L.10, pág. 26, 99](#)  
 Vencejo cuello blanco [pág. 100](#)  
 Vencejo cuello café [pág. 99](#)  
 Vencejo negro [pág. 99](#)  
 Vencejo pequeño común [pág. 99](#)  
 Vencejo tijerilla grande [L.10, pág. 26, 100](#)  
**Vencejos** [L.10, pág. 26](#)  
 Vireo amarillento [pág. 110](#)  
 Vireo cabeza azul [L.25, pág. 56, 110](#)  
 Vireo cuello amarillo [pág. 110](#)  
 Vireo chipe [pág. 110](#)  
 Vireo ojo rojo [pág. 111](#)  
 Vireo pimienta [L.25, pág. 56, 111](#)  
 Vireo plumizo [pág. 110](#)  
**Vireos** [L.25, pág. 56](#)  
 Zanate [L.40, 41, pág. 86, 88](#)  
 Zanate [pág. 122](#)  
 Zopilote cabeza negra [L.3, pág. 12, 93](#)  
**Zopilotes** [L.3, pág. 12](#)  
 Zorzal común [L.29 pág. 64, 115](#)  
 Zorzal copa café [pág. 114](#)  
 Zorzal cuello rojizo [L.29 pág. 64, 115](#)  
 Zorzal de anteojos [pág. 115](#)  
 Zorzal montés [pág. 115](#)  
 Zorzal negro [pág. 115](#)  
 Zorzal pecho manchado [pág. 115](#)  
 Zorzal pico anaranjado [L.29 pág. 64, 114](#)  
**Zorzales** [L.28, 29, pág. 62, 64](#)



## Nombre común inglés

Acorn Woodpecker **L.17, pág.** 40, 103  
 Altamira Oriole **L.41 pág.** 88, 122  
 American Dipper **L.30, pág.** 66, 114  
 American Kestrel **L.6, pág.** 18, 96  
 American Redstart **L.32, pág.** 70, 118  
 Amethyst-throated Hummingbird **pág.** 101  
**Antpitta L.20, pág.** 46  
**Antshrike L.20, pág.** 46  
 Azure-crowned Hummingbird **L.12, pág.** 30, 100  
 Azure-hooded Jay **pág.** 112  
 Baltimore Oriole **L.41 pág.** 88, 123  
 Band-backed Wren **L.27, pág.** 60, 113  
 Band-tailed Pigeon **L.7, pág.** 20, 97  
 Barn Swallow **pág.** 113  
 Barred Antshrike **L.20, pág.** 46, 105  
 Barred Forest-Falcon **pág.** 96  
 Barred Parakeet **L.19, pág.** 44, 105  
**Becards L.24, pág.** 54  
 Berylline Hummingbird **pág.** 100  
 Black Robin **pág.** 115  
 Black Swift **pág.** 99  
 Black Vulture **L.3, pág.** 12, 93  
 Black-and-white Warbler **L.31, pág.** 68, 118  
 Black-banded Woodcreeper **pág.** 105  
 Blackburnian Warbler **pág.** 118  
 Black-capped Swallow **L.10, pág.** 26, 112  
 Black-headed Saltator **L.35, pág.** 76, 119  
 Black-headed Siskin **pág.** 123  
 Black-throated Green-Warbler **pág.** 117  
 Black-vented Oriole **L.40, pág.** 86, 122  
 Blue-and-white Mockingbird **L.30, pág.** 66, 116  
 Blue-black Grassquit **pág.** 120  
 Blue-crowned Motmot **L.15, pág.** 36, 103  
 Blue-gray Gnatcatcher **pág.** 114  
 Blue-gray Tanager **L.35, pág.** 76, 119  
 Blue-headed Vireo **L.25, pág.** 56, 110  
 Blue-throated Motmot **L.15, pág.** 36, 103  
 Blue-winged Warbler **L.31, pág.** 68, 116  
 Boat-billed Flycatcher **pág.** 109  
**Bobwhites L.2, pág.** 10  
 Broad-winged Hawk **pág.** 95  
 Bronzed Cowbird **pág.** 122  
 Brown Creeper **pág.** 113  
 Brown Jay **pág.** 111  
 Brown-backed Solitaire **L.28, pág.** 62, 114  
**Brushfinches L.36, 37pág.** 78, 80  
 Buff-breasted Flycatcher **pág.** 108  
 Buffy-crowned Wood-Partridge **pág.** 92  
 Bushy-crested Jay **L.26, pág.** 58, 112  
 Cattle Egret **pág.** 93  
 Cinnamon Hummingbird **L.12, pág.** 30, 100  
 Clay-colored Robin **L.29 pág.** 64,115  
 Cliff Swallow **pág.** 112  
 Collared Trogon **L.13, pág.** 32, 102  
 Common Black Hawk **L.4, pág.** 14, 95  
 Common-bush Tanager **L.37, pág.** 80, 121  
 Common Pauraque **L.9, pág.** 24, 99  
**Creeper pág.** 113  
 Crescent-chested Warbler **pág.** 116  
 Crested Bobwhite **L.2, pág.** 10, 92  
 Crested Caracara **L.6, pág.** 18, 96  
**Cuckoos L.8, pág.** 22  
**Chachalacas L.1, pág.** 8



Chestnut-capped Brush-Finch **L.36, pág.** 78, 120  
 Chestnut-collared Swift **pág.** 99  
**Dipper L.30, pág.** 66  
**Doves L.7, pág.** 20,  
 Dusky-capped Flycatcher **L.22, pág.** 50, 108  
**Eagles L.4, 5, pág.** 14, 16  
 Eastern Bluebird **L.28, pág.** 62, 114  
 Eastern Meadowlark **L.40, pág.** 86, 121  
**Egrets pág.** 93  
 Elegant Euphonia **pág.** 124  
 Emerald Toucanet **L.16, pág.** 38, 103  
**Euphonias L.42 pág.** 90  
 Eye-ringed Flatbill **pág.** 107  
**Falcons L.6, pág.** 18  
 Ferruginous Pygmy-Owl **L.9, pág.** 24, 98  
 Flame-colored Tanager **L.38 pág.** 82, 121  
**Flycatchers L.22, 23, pág.** 50, 52  
**Foliage-gleaners L.21, pág.** 48  
 Fulvous Owl **L.9, pág.** 24, 98  
 Garnet-throated Hummingbird **pág.** 101  
**Gnatcatcher pág.** 114  
 Golden-browed Warbler **L.33, pág.** 72, 119  
 Golden-cheeked Warbler **L.32, pág.** 70, 117  
 Golden-fronted Woodpecker **L.17, pág.** 40, 103  
 Golden-olive Woodpecker **L.18, pág.** 42, 104  
 Golden-winged Warbler **L.31, pág.** 68, 116  
 Grace's Warbler **L.32, pág.** 70, 118  
**Grackle L.40, 41, pág.** 86, 88  
 Gray Catbird **pág.** 116  
 Gray Hawk **pág.** 94  
 Gray-breasted Martín **pág.** 112  
 Gray-breasted Word-Wren **L.28, pág.** 62, 113  
 Gray-collared Becard **L.24, pág.** 54, 109  
 Grayish Saltator **pág.** 119  
 Great Kiskadee **L.23, pág.** 52, 108  
 Great Swallow-tailed Swift **L.10, pág.** 26, 100  
 Great-crested Flycatcher **L.22, pág.** 50, 108  
 Greater Pewee **L.23, pág.** 52, 107  
 Great-tailed Grackle **pág.** 122  
 Green Jay **pág.** 111  
 Green Kingfisher **L.16, pág.** 38, 103  
 Green Parakeet **L.19, pág.** 44, 104  
 Green Violet-Ear **pág.** 100  
 Green-throated Mountain-Gem **pág.** 101  
 Groove-billed Ani **L.8, pág.** 22, 98  
**Grosbeaks L.38, 39, pág.** 82, 84  
**Guans L.1, pág.** 8  
 Hairy Woodpecker **pág.** 104  
 Hammond's Flycatcher **pág.** 108  
**Hawks L.4, 5, pág.** 14, 16  
 Hepatic Tanager **L.38, pág.** 82, 121  
 Hermit Warbler **pág.** 118  
 Highland Guan **L.1, pág.** 8, 92  
 House Sparrow **pág.** 124  
 House Wren **L.27, pág.** 60,113  
**Hummingbirds L.11, 12, pág.** 28, 30  
 Inca Dove **pág.** 97  
 Indigo Bunting **L.39, pág.** 84, 121  
 Ivory-billed Woodcreeper **pág.** 106  
**Jays L.26, pág.** 58  
 King Vulture **L.3, pág.** 12,93  
**Kingfisher L.16, pág.** 38



Ladder-backed Woodpecker **pág.** 104  
 Laughing Falcon **L.6, pág.** 18, 96  
 Lesser Goldfinch **pág.** 123  
 Lesser Ground-Cuckoo **L.8, pág.** 22, 98  
 Lesser Roadrunner **L.8, pág.** 22, 98  
 Lineated Woodpecker **L.18, pág.** 42, 104  
 MacGillivray's Warbler **pág.** 119  
 Magnificent Hummingbird **L.11, pág.** 28, 101  
 Magnolia Warbler **pág.** 117  
 Masked Tityra **pág.** 109  
 Melodious Blackbird **pág.** 121  
 Merlin **pág.** 96  
 Mexican Whip-poor-Will **pág.** 99  
 Mississippi Kite **pág.** 94  
**Mockingbirds L.30, pág.** 66  
**Motmots L.15, pág.** 36  
 Mottled Owl **pág.** 98  
 Mountain Elaenia **pág.** 106  
 Mountain Robin **pág.** 115  
 Mountain Trogon **L.13, pág.** 32, 102  
**Nightjars L.9, pág.** 24  
 Northern Barred Woodcreeper **L.21, pág.** 48, 105  
 Northern Flicker **L.18, pág.** 42, 104  
 Ocellated Quail **L.2, pág.** 10, 93  
 Olivaceous Woodcreeper **L.21, pág.** 48, 105  
 Olive Warbler  
 Olive Warbler **L.30, pág.** 66, 116  
 Olive-sided Flycatcher **pág.** 107  
 Orange-billed Nightingale-Thrush **L.29 pág.** 64, 114  
 Orchard Oriole **pág.** 122  
**Orioles L.40, 41, pág.** 86, 88  
 Ornate Hawk-Eagle **L.5, pág.** 16, 96  
 Osprey **L.4, pág.** 14, 93  
 Ovenbird **L.31, pág.** 68, 118  
**Owls L.9, pág.** 24  
 Painted Bunting **L.39, pág.** 84, 121  
 Painted Redstart **L.34, pág.** 74, 119  
 Pale-billed Woodpecker **L.17, pág.** 40, 104  
**Parakeets L.19, pág.** 44  
**Parrots L.19, pág.** 44  
 Philadelphia Vireo **pág.** 110  
**Pigeons L.7, pág.** 20,  
 Plain Wren **L.28, pág.** 62, 113  
 Plain-capped Starthroat **pág.** 101  
 Plumbeous Vireo **pág.** 110  
 Prevost's Ground-Sparrow **pág.** 120  
**Quails L.2, pág.** 10  
**Quetzal L.13, 14, pág.** 32, 34  
 Red Crossbill **L.42 pág.** 90, 123  
 Red-billed Pigeon **L.7, pág.** 20, 97  
 Red-eyed Vireo **pág.** 111  
 Red-faced Warbler **L.34, pág.** 74, 119  
 Red-tailed Hawk **L.5, pág.** 16, 95  
 Resplendent Quetzal **L.14, pág.** 34, 102  
 Ringed Kingfisher **L.16, pág.** 38, 103  
 Roadside Hawk **pág.** 95  
 Rock Pigeon **pág.** 96  
 Rose-breasted Grosbeak **L.39 pág.** 84, 121  
 Rose-throated Becard **L.24, pág.** 54, 109  
 Ruddy-capped Nightingale-Thrush **pág.** 114  
 Rufous-browed Peppershrike **L.25, pág.** 56, 111  
 Rufous-browed Wren **L.27, pág.** 60, 113  
 Rufous-capped Warbler **L.33, pág.** 72, 119  
 Rufous-collared Robin **L.29 pág.** 64, 115



Rufous-collared Sparrow **L.37, pág.** 80, 121  
 Rusty Sparrow **L.37, pág.** 80, 121  
 Scaled Antpitta **L.20, pág.** 46, 105  
 Scaly-throated Foliage-Gleaner **pág.** 105  
**Seedeaters L.36, 37 pág.** 78, 80  
 Sharp-shinned Hawk **pág.** 94  
 Short-tailed Hawk **L.5, pág.** 16, 95  
 Singing Quail **pág.** 92  
 Slate-colored Solitaire **pág.** 114  
 Slate-throated Redstart **L.34, pág.** 74, 119  
 Social Flycatcher **pág.** 109  
 Sparkling-tailed Hummingbird **pág.** 102  
**Sparrow pág.** 124  
 Spot-breasted Oriole **pág.** 122  
 Spot-crowned Woodcreeper **L.21, pág.** 48, 106  
 Spotted Woodcreeper **pág.** 106  
 Spotted Wood-Quail **pág.** 92  
 Squirrel Cuckoo **L.8, pág.** 22, 98  
 Steller's Jay **L.26, pág.** 58, 111  
 Streak-backed Oriole **L.41, pág.** 88, 122  
 Stripe-tailed Hummingbird **L.11, pág.** 28, 101  
 Strong-billed Woodcreeper **L.21, pág.** 48, 105  
 Summer Tanager **pág.** 121  
 Swainson's Hawk **pág.** 95  
 Swainson's Thrush **pág.** 115  
**Swallows L.10, pág.** 26  
**Swifts L.10, pág.** 26  
**Tanagers L.35, 38, 39 pág.** 76, 82, 84  
 Tennessee Warbler **pág.** 116  
**Thrushes L.28, 29, pág.** 62, 64  
 Tityra **L.24, pág.** 54  
**Toucan L.16, pág.** 38  
 Townsend's Warbler **pág.** 117  
**Trogons L.13, 14, pág.** 32, 34  
 Tropical Kingbird **L.23, pág.** 52, 109  
 Tufted Flycatcher **L.22, pág.** 50, 107  
 Turkey Vulture **L.3, pág.** 12, 93  
 Turquoise-browed Motmot **L.15, pág.** 36, 103  
 Unicolored Jay **L.26, pág.** 58, 112  
 Vaux's Swift **pág.** 99  
 Violet Sabrewing **L.12, pág.** 30, 102  
 Violet-green Swallow **pág.** 112  
**Vireos L.25, pág.** 56  
**Vultures L.3, pág.** 12  
**Warblers L.31-34 pág.** 68-74  
 Warbling Vireo **pág.** 110  
 Western Kingbird **pág.** 109  
 Western Wood-Pewee **pág.** 107  
 Whiskered Screech-Owl **pág.** 98  
 White-collared Seedeater **L.36, pág.** 78, 120  
 White-collared Swift **L.10, pág.** 26, 99  
 White-eared Hummingbird **L.11, pág.** 28, 100  
 White-faced Quail-Dove **pág.** 97  
 White-fronted Parrot **L.19, pág.** 44, 106  
 White-naped Brush-Finch **L.36, pág.** 78, 120  
 White-throated Swift **pág.** 100  
 White-tipped Dove **L.7, pág.** 20, 97  
 White-winged Dove **pág.** 97  
 Wilson's Warbler **L.33, pág.** 72, 119  
 Wine-throated Hummingbird **pág.** 102  
 Wood Thrush **pág.** 115  
**Woodcreepers L.21, pág.** 48  
**Woodpeckers L.17, 18, pág.** 40, 42  
**Wrens L.27, 28, pág.** 60, 62



- Yellow Warbler **pág.** 117  
 Yellow-backed Oriole **L.**40, **pág.** 86, 122  
 Yellow-bellied Elaenia **pág.** 106  
 Yellow-bellied Sapsucker **pág.** 103  
 Yellow-faced Grassquit **pág.** 120  
 Yellowish Flycatcher **pág.** 108  
 Yellow-olive Flycatcher **pág.** 107  
 Yellow-throated Euphonia **L.**42 **pág.** 90, 123  
 Yellow-throated Vireo **pág.** 110  
 Yellow-winged Tanager **L.**35, **pág.** 76, 119



## Nombre Científico

- Accipiter striatus* **pág.** 94  
**Accipitridae** **L.**4, 5, **pág.** 14, 16, 95  
*Aeronautes saxatalis* **pág.** 100  
*Aimophila rufescens* **L.**37, **pág.** 80, 121  
**Alcedinidae** **L.**16, **pág.** 38, 103  
*Amazilia beryllina* **pág.** 100  
*Amazilia cyanocephala* **L.**12, **pág.** 30, 100  
*Amazilia rutila* **L.**12, **pág.** 30, 100  
*Amazona albifrons* **L.**19, **pág.** 44, 106  
*Anabacerthia variegaticeps* **pág.** 105  
*Antrostomus arizonae* **pág.** 99  
*Aphelocoma unicolor* **L.**26, **pág.** 58, 112  
**Apodidae** **L.**10, **pág.** 26, 99  
**Ardeidae** **L.**3, **pág.** 12, 93  
*Arremon brunneinucha* **L.**36, **pág.** 78, 120  
*Aspatha gularis* **L.**15, **pág.** 36, 103  
*Atlapetes albinucha* **L.**36, **pág.** 78, 120  
*Atthis ellioti* **pág.** 102  
*Aulocorhynchus prasinus* **L.**16, **pág.** 38, 103  
*Basileuterus belli* **L.**33, **pág.** 72, 119  
*Basileuterus rufifrons* **L.**33, **pág.** 72, 119  
*Bolborhynchus lineola* **L.**19, **pág.** 44, 105  
*Bubulcus ibis* **pág.** 93  
*Buteo brachyurus* **L.**5, **pág.** 16, 95  
*Buteo jamaicensis* **L.**5, **pág.** 16, 95  
*Buteo magnirostris* **pág.** 95  
*Buteo plagiatus* **pág.** 94  
*Buteo platypterus* **pág.** 95  
*Buteo swainsoni* **pág.** 95  
*Buteogallus anthracinus* **L.**4, **pág.** 14, 95  
*Campephilus guatemalensis* **L.**17, **pág.** 40, 104  
*Campylopterus hemileucurus* **L.**12, **pág.** 30, 102  
*Campylorhynchus zonatus* **L.**27, **pág.** 60, 113  
*Cantorchilus modestus* **L.**28, **pág.** 62, 113  
**Caprimulgidae** **L.**9, **pág.** 24, 99  
*Caracara cheriway* **L.**6, **pág.** 18, 96  
*Cardellina pusilla* **L.**33, **pág.** 72, 119  
*Cardellina rubrifrons* **L.**34, **pág.** 74, 119  
**Cardinalidae** **L.**38, 39, **pág.** 82, 84, 121  
*Cathartes aura* **L.**3, **pág.** 12, 93  
*Cathartidae*  
*Catharus aurantiirostris* **L.**29 **pág.** 64, 114  
*Catharus frantzii* **pág.** 114  
*Catharus ustulatus* **pág.** 115  
*Certhia americana* **pág.** 113  
**Certhiidae** **pág.** 113  
*Ciccaba virgata* **pág.** 98  
**Cinclidae** **L.**30, **pág.** 66, 114  
*Cinclus mexicanus* **L.**30, **pág.** 66, 114  
*Colaptes auratus* **L.**18, **pág.** 42, 104  
*Colaptes rubiginosus* **L.**18, **pág.** 42, 104  
*Colibri thalassinus* **pág.** 100  
*Colinus cristatus* **L.**2, **pág.** 10, 92  
*Columba livia* **pág.** 96  
**Columbidae** **L.**7, **pág.** 20, 97  
*Columbina inca* **pág.** 97  
*Contopus cooperi* **pág.** 107  
*Contopus pertinax* **L.**23, **pág.** 52, 107



*Contopus sordidulus* **pág.** 107  
*Coragyps atratus* **L.3, pág.** 12, 93  
**Corvidae** **L.26, pág.** 58, 111  
**Cracidae** **L.1, pág.** 8, 92  
*Crotophaga sulcirostris* **L.8, pág.** 22, 98  
**Cuculidae** **L.8, pág.** 22, 98  
*Cyanocitta stelleri* **L.26, pág.** 58, 111  
*Cyanocorax melanocyaneus* **L.26, pág.** 58, 112  
*Cyanocorax yncas* **pág.** 111  
*Cyanolyca cucullata* **pág.** 112  
*Cyclarhis gujanensis* **L.25, pág.** 56, 111  
*Cypseloides niger* **pág.** 99  
*Cyrtonyx ocellatus* **L.2, pág.** 10, 93  
*Chaetura vauxi* **pág.** 99  
*Chloroceryle americana* **L.16, pág.** 38, 103  
*Chlorospingus flavopectus* **L.37, pág.** 80, 121  
*Dactylortyx thoracicus* **pág.** 92  
*Dendrocolaptes picumnus* **pág.** 105  
*Dendrocolaptes sanctithomae* **L.21, pág.** 48, 105  
*Dendrortyx leucophrys* **pág.** 92  
*Dives dives* **pág.** 121  
*Dryocopus lineatus* **L.18, pág.** 42, 104  
*Dumetella carolinensis* **pág.** 116  
*Elaenia flavogaster* **pág.** 106  
*Elaenia frantzii* **pág.** 106  
**Emberizidae** **L.36, 37, pág.** 78, 80, 120  
*Empidonax flavescens* **pág.** 108  
*Empidonax hammondi* **pág.** 108  
*Empidonax fulvifrons* **pág.** 108

*Eugenes fulgens* **L.11, pág.** 28, 101  
*Eumomota superciliosa* **L.15, pág.** 36, 103  
*Eupherusa eximia* **L.11, pág.** 28, 101  
*Euphonia elegantissima* **pág.** 124  
*Euphonia hirundinacea* **L.42 pág.** 90, 123  
*Falco columbarius* **pág.** 96  
*Falco sparverius* **L.6, pág.** 18, 96  
**Falconidae** **L.6, pág.** 18, 96  
**Fringillidae** **L.42 pág.** 90, 123  
**Furnariidae** **L.21, pág.** 48, 105  
*Geococcyx velox* **L.8, pág.** 22, 98  
*Geothlypis tolmiei* **pág.** 119  
*Glaucidium brasilianum* **L.9, pág.** 24, 98  
*Grallaria guatemalensis* **L.20, pág.** 46, 105  
**Grallaridae** **L.20, pág.** 46, 105  
*Heliomaster constantii* **pág.** 101  
*Henicorbhina leucophrys* **L.28, pág.** 62, 113  
*Herpetotheres cachinnans* **L.6, pág.** 18, 96  
**Hirundinidae** **L. 10, pág.** 26, 112  
*Hirundo rustica* **pág.** 113  
*Hylocichla mustelina* **pág.** 115  
*Hylocharis leucotis* **L.11, pág.** 28, 100  
**Icteridae** **L.40, 41, pág.** 86, 88, 121  
*Icterus chrysater* **L.40, pág.** 86, 122  
*Icterus galbula* **L.41 pág.** 88, 123  
*Icterus gularis* **L.41 pág.** 88, 122  
*Icterus pectoralis* **pág.** 122  
*Icterus pustulatus* **L.41, pág.** 88, 122  
*Icterus spurius* **pág.** 122  
*Icterus wagleri* **L.40, pág.** 86, 122  
*Actinia mississippiensis* **pág.** 94



*Lampornis amethystinus* **pág.** 101  
*Lampornis viridipallens* **pág.** 101  
*Lamprolaima rhami* **ág.** 101  
*Lepidocolaptes affinis* **L.21, pág.** 48, 106  
*Leptotila verreauxi* **L.7, pág.** 20, 97  
*Loxia curvirostra* **L.42 pág.** 90, 123  
*Megaceryle torquata* **L.16, pág.** 38, 103  
*Megarynchus pitangua* **pág.** 109  
*Megascops trichopsis* **pág.** 98  
*Melanerpes aurifrons* **L.17, pág.** 40, 103  
*Melanerpes formicivorus* **L.17, pág.** 40, 103  
*Melanotis hypoleucus* **L.30, pág.** 66, 116  
*Melozone biarcuata* **pág.** 120  
*Micrastur ruficollis* **pág.** 96  
**Mimidae** **L.30, pág.** 66, 116  
*Mitrophanes phaeocercus* **L.22, pág.** 50, 107  
*Mniotilta varia* **L.31, pág.** 68, 118  
*Molothrus aeneus* **pág.** 122  
**Momotidae** **L.15, pág.** 36, 103  
*Momotus coeruliceps* **L.15, pág.** 36, 103  
*Morococcyx erythropygus* **L.8, pág.** 22, 98  
*Myadestes occidentalis* **L.28, pág.** 62, 114  
*Myadestes unicolor* **pág.** 114  
*Myiarchus crinitus* **L.22, pág.** 50, 108  
*Myiarchus tuberculifer* **L.22, pág.** 50, 108  
*Myioborus miniatus* **L.34, pág.** 74, 119  
*Myioborus pictus* **L.34, pág.** 74, 119  
*Myiozetetes similis* **pág.** 109  
*Notiochelidon pileata* **L. 10, pág.** 26, 112  
*Nyctidromus albicollis* **L.9, pág.** 24, 99  
**Odontophoridae** **L.2, pág.** 10, 92

*Odontophorus guttatus* **pág.** 92  
*Oreothlypis peregrina* **pág.** 116  
*Oreothlypis superciliosa* **pág.** 116  
*Pachyrhamphus aglaiae* **L.24, pág.** 54, 109  
*Pachyrhamphus major* **L.24, pág.** 54, 109  
*Pandion haliaetus* **L.4, pág.** 14, 93  
**Pandionidae** **L.4, pág.** 14, 93  
*Panyptila sanctihieronymi* **L.10, pág.** 26, 100  
**Parulidae** **L.31-34, pág.** 68-74, 116  
*Passer domesticus* **pág.** 124  
**Passeridae** **pág.** 124  
*Passerina ciris* **L.39, pág.** 84, 121  
*Passerina cyanea* **L.39, pág.** 84, 121  
*Patagioenas fasciata* **L.7, pág.** 20, 97  
*Patagioenas flavirostris* **L.7, pág.** 20, 97  
*Penelopina nigra* **L.1, pág.** 8, 92  
*Petrochelidon pyrrhonota* **pág.** 112  
**Peucedramidae** **L.30, pág.** 66  
*Peucedramus taeniatus* **L.30, pág.** 66, 116  
*Pharomachus mocinno* **L.14, pág.** 34, 102  
*Pheucticus ludovicianus* **L.39 pág.** 84, 121  
*Piaya cayana* **L.8, pág.** 22, 98  
**Picidae** **L.17, 18, pág.** 40, 42, 103  
*Picoides scalaris* **pág.** 104  
*Picoides villosus* **pág.** 104  
*Piranga bidentata* **L.38 pág.** 82, 121  
*Piranga flava* **L.38, pág.** 82, 121  
*Piranga rubra* **pág.** 121  
*Pitangus sulphuratus* **L.23, pág.** 52, 108  
*Poliotilta caerulea* **pág.** 114



**Poliophtilidae** pág. 114  
*Progne chalybea* pág. 112  
*Psilorhinus morio* pág. 111  
*Psittacara holochlorus* L.19, pág. 44, 104  
**Psittacidae** L.19, pág. 44, 104  
*Quiscalus mexicanus* pág. 122  
**Ramphastidae** L.16, pág. 38, 103  
*Rhynchocyclus brevirostris* pág. 107  
*Saltator atriceps* L.35, pág. 76, 119  
*Saltator coerulescens* pág. 119  
*Sarcoramphus papa* L.3, pág. 12,93  
*Seiurus aurocapilla* L.31, pág. 68, 118  
*Setophaga chrysoparia* L.32, pág. 70, 117  
*Setophaga fusca* pág. 118  
*Setophaga graciae* L.32, pág. 70, 118  
*Setophaga magnolia* pág. 117  
*Setophaga occidentalis* pág. 118  
*Setophaga petechia* pág. 117  
*Setophaga ruticilla* L.32, pág. 70, 118  
*Setophaga townsendi* pág. 117  
*Setophaga virens* pág.117  
*Sialia sialis* L.28, pág. 62, 114  
*Sittasomus griseicapillus* L.21, pág. 48, 105  
*Sphyrapicus varius* pág. 103  
*Spinus notatus* pág. 123  
*Spinus psaltria* pág. 123  
*Spizaetus ornatus* L.5, pág. 16, 96  
*Sporophila torqueola* L.36, pág. 78, 120  
*Streptoprocne rutilla* pág. 99  
*Streptoprocne zonaris* L.10, pág. 26, 99  
**Strigidae** L.9, pág. 24, 98

*Strix fulvescens* L.9, pág. 24, 98  
*Sturnella magna* L.40, pág. 86, 121  
*Tachycineta thalassina* pág. 112  
**Thamnophilidae** L.20, pág. 46, 105  
*Thamnophilus doliatus* L.20, pág. 46, 105  
**Thraupidae** L.35, pág. 76, 119  
*Thraupis abbas* L.35, pág. 76, 119  
*Thraupis episcopus* L.35, pág. 76, 119  
*Tiaris olivaceus* pág. 120  
*Tilmatura dupontii* pág. 102  
*Tityra semifasciata* pág. 109  
**Tityridae** L.24, pág. 54, 109  
*Tolmomyias sulphurescens* pág. 107  
**Trochilidae** L.11, 12, pág. 28, 30, 100  
*Troglodytes aedon* L.27, pág. 60,113  
*Troglodytes rufociliatus* L.27, pág. 60, 113  
**Troglodytidae** L.27, pág. 60, 113  
*Trogon collaris* L.13, pág. 32, 102  
*Trogon mexicanus* L.13, pág. 32, 102  
**Trogonidae** L.13, 14, pág. 32, 34, 102  
**Turdidae** L.28, 29, pág. 62, 64, 114  
*Turdus grayi* L.29 pág. 64,115  
*Turdus infuscatus* pág.115  
*Turdus plebejus* pág.115  
*Turdus rufitorques* L.29 pág. 64,115  
**Tyrannidae** L.22, 23, pág. 50, 52, 106  
*Tyrannus melancholicus* L.23, pág. 52, 109  
*Tyrannus verticalis* pág. 109  
*Vermivora cyanoptera* L.31, pág. 68, 116  
*Vermivora chrysoptera* L.31, pág. 68, 116  
*Vireo flavifrons* pág. 110



*Vireo gilvus* pág. 110  
*Vireo olivaceus* pág. 111  
*Vireo philadelphicus* pág. 110  
*Vireo plumbeus* pág. 110  
*Vireo solitarius* L.25, pág. 56, 110  
**Vireonidae** L.25, pág. 56, 110  
*Volatinia jacarina* pág. 120  
*Xiphocolaptes promeropirhynchus* L.21, pág. 48, 105  
*Xiphorhynchus erythrogygius* pág. 106  
*Xiphorhynchus flavigaster* pág. 106  
*Zenaida asiatica* pág. 97  
*Zentrygon albifacies* pág. 97  
*Zonotrichia capensis* L.37,pág. 80, 121